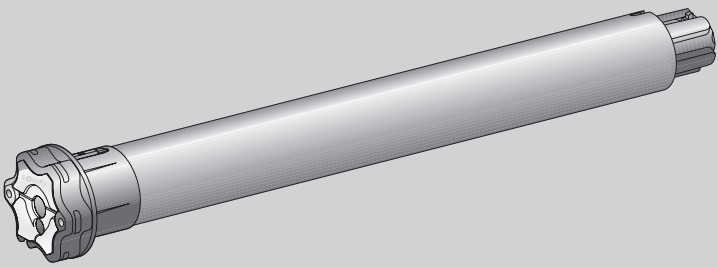


Sonesse 50 RTS

FR Notice d’installation et d’utilisation
EN Installation and operating guide
IT Manuale di installazione e d’uso
ES Manual de instalación y uso
ZH 操作和安装指南

Ref. 5106210B

HOME MOTION by somfy®

FR

NOTICE ORIGINALE

Cette notice d'installation et d'utilisation s'applique à tous les Sonesse 50 quelles que soient les déclinaisons de couple/vitesse, de technologies de pilotage et de tête moteur (tête étoile ou tête ronde).

SOMMAIRE

1. **Domaine d'application et responsabilité** 2
   1.1 Domaine d'application 2
   1.2 responsabilité 3
2. **Installation** 3
   2.1. Montage 3
   2.2. Câblage 4
   2.3. Mise en service 5
   2.4. Astuces et conseils d'installation 6
3. **Utilisation et maintenance** 8
   3.1. Touches Montée et Descente 8
   3.2. Fonction STOP 8
   3.3. Position favorite (my) 8
   3.4. Fonctionnement avec un capteur soleil Somfy 9
   3.5. Réglages supplémentaires 9
   3.6. Astuces et conseils d'utilisation 9
4. **Données techniques** 10

La motorisation Sonesse 50 a été développée pour répondre au besoin de motorisation des stores d'intérieur.

Elle apporte confort et bien être à l'utilisateur grâce à son faible niveau acoustique.

Pour en savoir plus et optimiser la performance acoustique de votre store d'intérieur, n'hésitez pas à contacter un interlocuteur Somfy.

1. DOMAINE D'APPLICATION ET RESPONSABILITÉ

1.1 DOMAINE D'APPLICATION

La motorisation Sonesse 50 est conçue pour motoriser tous les types de stores d'intérieur

(stores rouleaux, stores bateaux, stores romains, stores vénitiens et écrans de projection), à l'exception des pantographes.

La motorisation Sonesse 50 est conçue pour motoriser des stores rouleaux multi-banding.

La motorisation Sonesse 50 est conçue pour motoriser plusieurs stores rouleaux en même temps, si ceux-ci sont reliés entre eux par une équerre d'entraînement.

La motorisation Sonesse 50 n'est pas conçue pour être utilisée avec un ressort de compensation.

Toute utilisation hors du domaine d'application est interdite, en particulier:

La motorisation Sonesse 50 n'est pas conçue pour les stores d'extérieur (ex: stores verticaux d'extérieur, volets roulants, ...)

Images non contractuelles
Copyright © 2014 Somfy SAS. All rights reserved.

1.2 RESPONSABILITÉ

Avant d'installer et d'utiliser la motorisation Sonesse 50, lire attentivement cette **notice d'installation et d'utilisation**. Outre les instructions décrites dans cette notice, respecter également les consignes détaillées dans le document joint **Consignes de sécurité**.

La motorisation Sonesse 50 doit être installée par un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat, conformément aux instructions de Somfy et à la réglementation applicable dans le pays de mise en service.

Toute utilisation de la motorisation Sonesse 50 hors du domaine d'application décrit ci-dessus est interdite. Elle exclurait, comme tout irrespect des instructions figurant dans cette notice et dans le document joint **Consignes de sécurité**, toute responsabilité et garantie de Somfy.

L'installateur doit informer ses clients des conditions d'utilisation et de maintenance de la motorisation Sonesse 50 et doit leur transmettre les instructions d'utilisation et de maintenance, ainsi que le document joint **Consignes de sécurité**, après l'installation de la motorisation Sonesse 50. Toute opération de Service Après-Vente sur la motorisation Sonesse 50 nécessite l'intervention d'un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat.

Si un doute apparaît lors de l'installation de la motorisation Sonesse 50 ou pour obtenir des informations complémentaires, consulter un interlocuteur Somfy ou aller sur le site www.somfy.com.

Avertissement Sécurité! Attention! Information **Λ** Montée **V** Descente

2. INSTALLATION

Consignes à suivre **impérativement** par le professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat réalisant l'installation de la motorisation Sonesse 50.

Ne jamais laisser tomber, choquer, percer, immerger la motorisation.

Installer un point de commande individuel pour chaque motorisation.

2.1. MONTAGE

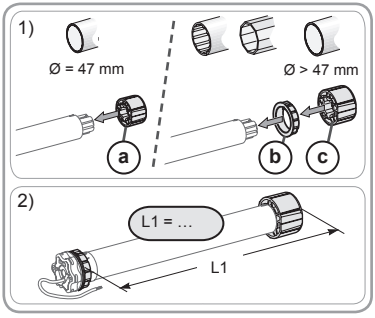
2.1.1. Préparation de la motorisation

1) Monter les accessoires nécessaires à l'intégration de la motorisation dans le tube d'enroulement :

• Soit uniquement la roue **a** sur la motorisation.

• Soit la couronne **b** et la roue **c** sur la motorisation.

2) Mesurer la longueur (L1) entre le bord intérieur de la tête de la motorisation et l'extrémité de la roue.



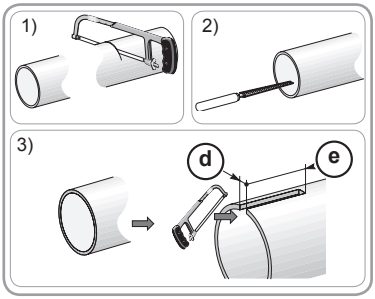
2.1.2. Préparation du tube

1) Couper le tube d'enroulement à la longueur désirée en fonction du produit motorisé.

2) Ébavurer le tube d'enroulement et éliminer les copeaux.

3) Pour les tubes d'enroulement lisses à l'intérieur, découper une encoche selon les cotes suivantes :

d = 4 mm / 0.16 In ; **e** = 28 mm / 1.1 In.



Copyright © 2014 Somfy SAS. All rights reserved.

2.1.3. Assemblage motorisation - tube

1) Glisser la motorisation dans le tube d'enroulement.

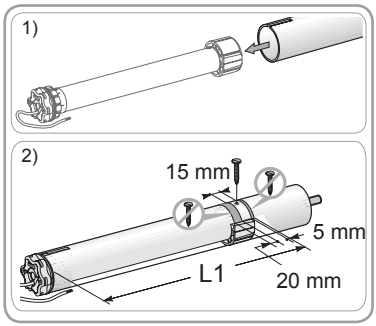
Pour les tubes d'enroulement lisses à l'intérieur, positionner l'encoche découpée sur l'ergot de la couronne.

2) La roue doit être bloquée en translation dans le tube d'enroulement:

- Soit en fixant le tube d'enroulement sur la roue à l'aide de 4 vis parker Ø 5 mm ou 4 rivets pop acier Ø 4,8 mm placés entre 5 mm et 15 mm de l'extrémité extérieure de la roue, quel que soit le tube d'enroulement.

Les vis ou les rivets pop ne doivent pas être fixés sur la motorisation mais uniquement sur la roue.

- Soit par l'utilisation d'un stop roue, pour les tubes non lisses.

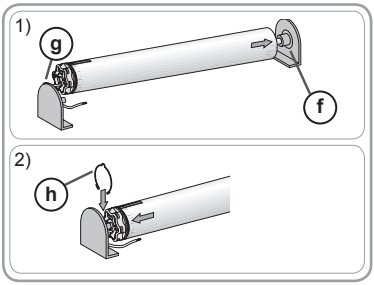


2.1.4. Montage de l'ensemble tube - motorisation

1) Monter et fixer l'ensemble tube-motorisation sur le support embout f et sur le support motorisation **g** :

S'assurer que l'ensemble tube-motorisation est verrouillé sur le support embout. Cette opération permet d'éviter à l'ensemble tube-motorisation de sortir de la fixation du support embout lorsque le volet roulant arrive en fin de course basse.

2) Suivant le type de support, mettre l'anneau d'arrêt **h** en place.



2.2. CÂBLAGE

Les câbles traversant une paroi métallique doivent être protégés et isolés par un manchon ou un fourreau.

Attacher les câbles pour éviter tout contact avec une partie en mouvement.

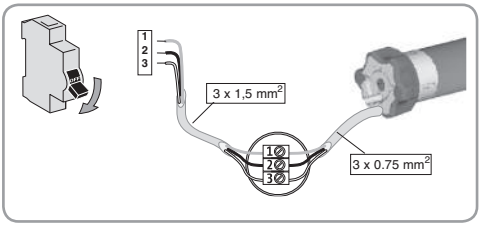
Le câble du Sonesse 50 est démontable. S'il est endommagé, le remplacer à l'identique.

Laisser le câble d'alimentation de la motorisation accessible : il doit pouvoir être remplacé facilement.

Toujours faire une boucle sur le câble d'alimentation pour éviter la pénétration d'eau dans la motorisation !

- Couper l'alimentation secteur.
- Connecter la motorisation selon les informations du tableau ci-dessous :

	Neutre	Phase	Terre
230V-50Hz	Bleu	Marron	Jaune/ Vert
220V-60Hz			
120V-60Hz	Blanc	Noir	Vert



Images non contractuelles

Copyright © 2014 Somfy SAS. All rights reserved.

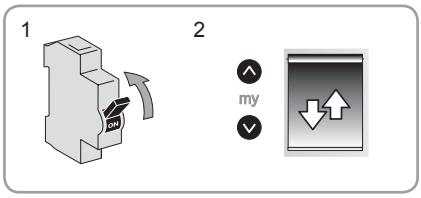
2.3. MISE EN SERVICE

2.3.1. Pré-enregistrement du point de commande RTS

1) Mettre sous tension.

2) Appuyer en même temps sur les touches **Λ** / **V** du point de commande RTS: Le produit motorisé fait un va-et-vient (rapide montée et descente), le point de commande RTS est préenregistré dans le moteur.

La motorisation est en mode programmation pendant ≈ 10 min.



2.3.2. Contrôle du sens de rotation

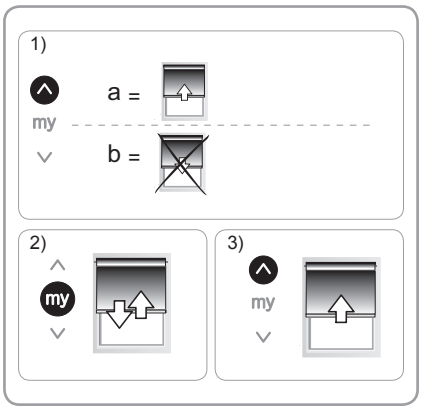
1) Appuyer sur la touche **Λ** du point de commande RTS :

a) Si le produit motorisé monte (a), le sens de rotation est correct : Passer au paragraphe «Réglage des fins de course».

b) Si le produit motorisé descend (b), le sens de rotation est incorrect : Passer à l'étape suivante.

2) Appuyer sur la touche **my** du point de commande RTS jusqu'au va-et-vient du produit motorisé : Le sens de rotation est modifié.

3) Appuyer sur la touche **Λ** du point de commande RTS pour contrôler le sens de rotation.



2.3.3. Réglage des fins de course

Les fins de course peuvent être réglées dans n'importe quel ordre.

1) Monter le produit motorisé en position haute souhaitée en appuyant sur la touche **Λ**.

2) Appuyer simultanément sur les touches **my** et **V** jusqu'au mouvement du produit motorisé.

La fin de course haute est mémorisé.

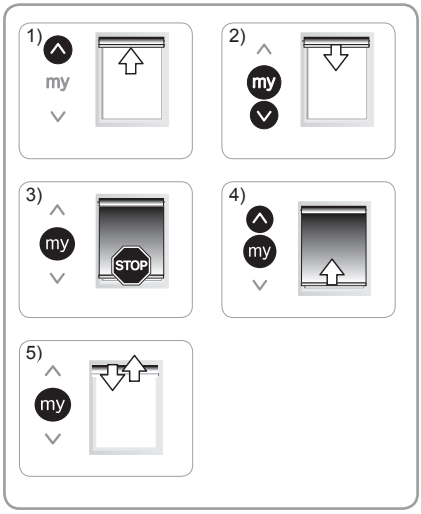
3) Appuyer sur la touche **my** quand le produit motorisé atteint la position basse souhaitée. Si besoin, ajuster la position du produit motorisé avec les touches **Λ** et **V**.

4) Appuyer simultanément sur les touches **my** et **Λ** jusqu'au mouvement du produit motorisé.

La fin de course basse est mémorisé. Le produit motorisé monte et s'arrête en position haute.

5) Pour confirmer les fins de courses, Appuyer sur la touche **my** jusqu'au va et- vient du produit motorisé.

Les fins de courses sont enregistrées.



Copyright © 2014 Somfy SAS. All rights reserved.
Images non contractuelles

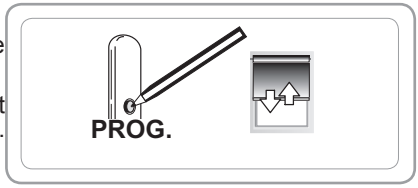
FR

2.3.4. Enregistrement du point de commande RTS

La motorisation est en mode programmation :

-- Faire un appui bref sur le bouton PROG du point de commande RTS à enregistrer :

→Le produit motorisé effectue un va-et-vient : ce point de commande RTS est enregistré dans la motorisation.



Si la motorisation n'est plus en mode programmation, effectuer de nouveau l'Étape 2.3.1, avant de réaliser l'Étape 2.3.4.

2.3.5. Re-réglage des fins de course

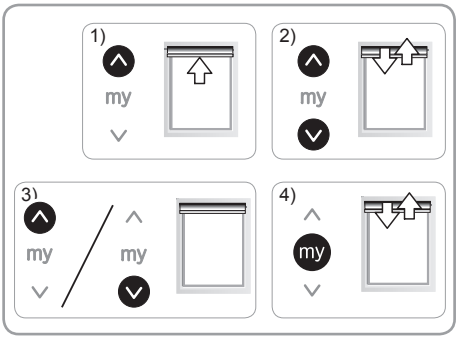
Réajustement de la fin de course haute

1) Appuyer sur le bouton **Λ** pour amener le produit motorisé jusqu'a la fin de course à réajuster.

2) Appuyer en même temps sur les touches **Λ** et **V** jusqu'au va-et-vient du produit motorisé.

3) Appuyer sur la touche **Λ** ou **V** pour déplacer le produit motorisé vers la nouvelle position souhaitée.

4) Pour confirmer la nouvelle fin de course appuyer sur la touche **my** jusqu'au va-et-vient du produit motorisé.



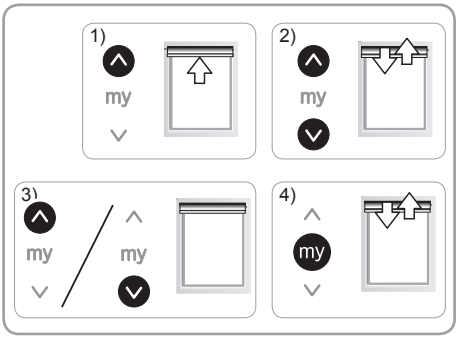
Réajustement de la fin de course basse

1) Appuyer sur le bouton **V** pour amener le produit motorisé jusqu'a la fin de course à réajuster.

2) Appuyer en même temps sur les touches **Λ** et **V** jusqu'au va-et-vient du produit motorisé.

3) Appuyer sur la touche **Λ** ou **V** pour déplacer le produit motorisé vers la nouvelle position souhaitée.

4) Pour confirmer la nouvelle fin de course appuyer sur la touche **my** jusqu'au va-et-vient du produit motorisé.



Images non contractuelles
Copyright © 2014 Somfy SAS. All rights reserved.

2.4. ASTUCES ET CONSEILS D'INSTALLATION

2.4.1. Questions sur le Sonesse 50 ?

Constats	Causes possibles	Solutions
Le produit motorisé ne fonctionne pas.	Le câblage est incorrect.	Contrôler le câblage et le modifier si besoin.
	La motorisation est en protection thermique.	Attendre que le moteur refroidisse.
	La pile du point de commande est faible.	Contrôler si la pile est faible et la remplacer si besoin.
	Le point de commande n'est pas compatible.	Contrôler la compatibilité et remplacer le point de commande si besoin.
	Le point de commande utilisé n'est pas enregistré dans la motorisation.	Utiliser un point de commande enregistré ou enregistrer ce point de commande.
Le produit motorisé est bruyant:	La roue et la couronne ne sont pas bien adaptées au tube utilisé.	Remplacer La roue et la couronne
	Le produit motorisé est comprimé entre les supports	Ajouter du jeu au niveau des supports
	Des copeaux, des vis sont dans le tube.	Nettoyer le tube d'enroulement.

2.4.2. Remplacement d'un point de commande Somfy perdu ou cassé

Ne réaliser la double coupure de courant qu'au niveau de l'application à remettre à zéro.

Cette remise à zéro supprime tous les points de commande locaux cependant les capteurs, les réglages de fin de course et la position favorite sont conservés.

1) Positionner le produit motorisé à mi-hauteur.

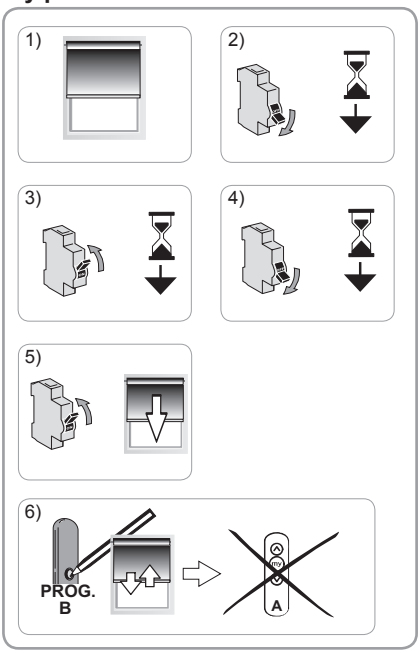
2) Couper l'alimentation secteur pendant 2 s.

3) Remettre l'alimentation secteur entre 5 s et 15 s.

4) Couper l'alimentation secteur pendant 2 s.

5) Remettre l'alimentation secteur : le produit motorisé se met en mouvement quelques secondes. (Si l'application est en fin de course haute ou basse elle effectuera un bref va-et-vient).

6) Appuyer sur le bouton PROG du nouveau point de commande jusqu'au va-et-vient du produit motorisé : le nouveau point de commande est enregistré et tous les autres points de commande sont effacés.



Copyright © 2014 Somfy SAS. All rights reserved.

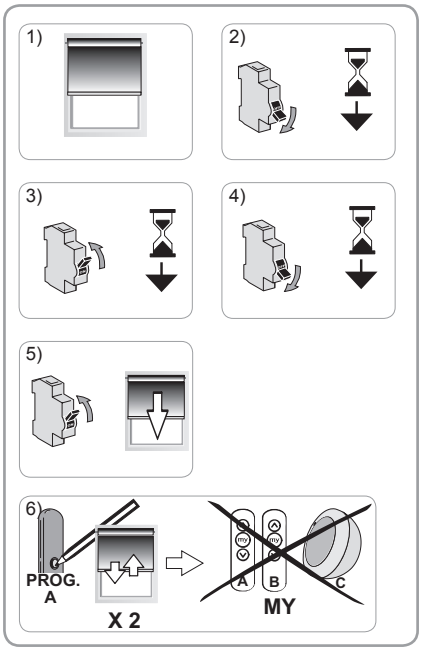
2.4.3. Retour en configuration d'origine

Ne réaliser la double coupure de courant qu'au niveau de l'application à remettre à zéro.

Cette remise à zéro supprime tous les points de commande, tous les capteurs, tous les réglages de fin de course et réinitialise la position favorite (my) de la motorisation.

1) Positionner le produit motorisé à mi-hauteur.
2) Couper l'alimentation secteur pendant 2 s.
3) Remettre l'alimentation secteur entre 5 s et 15 s.
4) Couper l'alimentation secteur pendant 2 s.
5) Remettre l'alimentation secteur : le produit motorisé se met en mouvement quelques secondes.(Si l'application est en fin de course haute ou basse elle effectuera un bref va-et-vient).
6) Appuyer sur le bouton PROG du point de commande local Somfy **pendant ≈ 7 s, jusqu'aux deux va-et-vient** du produit motorisé :
   → La motorisation est réinitialisée en configuration d'origine.

- Reprendre la mise en service (voir chapitre **Mise en service)**.



3. UTILISATION ET MAINTENANCE

Cette motorisation ne nécessite pas d'opération de maintenance

3.1. TOUCHES MONTÉE ET DESCENTE

Un appui bref sur la touche **Λ** ou **V** provoque une montée ou descente complète du produit motorisé.

3.2. FONCTION STOP

Le produit motorisé est en cours de mouvement.

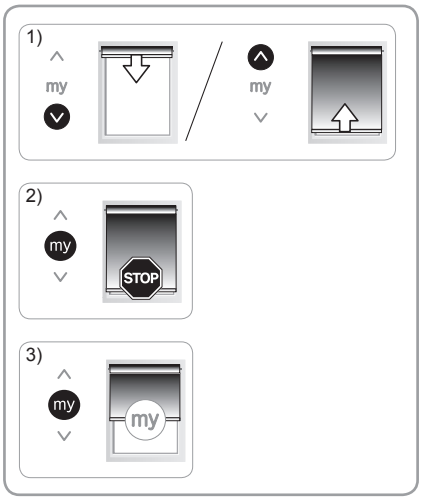
- Faire un appui **bref** sur **my** : le produit motorisé s'arrête automatiquement.

3.3. POSITION FAVORITE (my)

Une position intermédiaire appelée « position favorite (my) » autre que la position haute et la position basse, est enregistrée par défaut dans le Sonesse 50.

Pour utiliser la position favorite (my) :

- Faire un appui **bref** sur **my** : le produit motorisé se met en mouvement et s'arrête en position favorite (my).



Pour modifier ou supprimer la position favorite (my), voir chapitre Réglages supplémentaires.

Images non contractuelles
Copyright © 2014 Somfy SAS. All rights reserved.

3.4. FONCTIONNEMENT AVEC UN CAPTEUR SOLEIL SOMFY

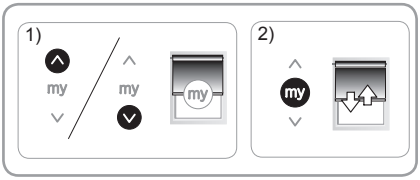
Se référer à la notice correspondante.

3.5. RÉGLAGES SUPPLÉMENTAIRES

3.5.1. Modification de la position favorite (my)

1) Placer le produit motorisé dans la position favorite (my) souhaitée.

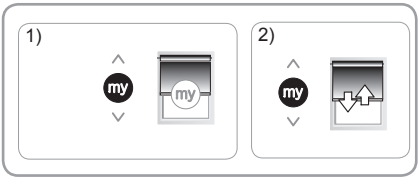
2) Appuyer sur **my,** pendant ≈ 5 s, jusqu'au va-et-vient du produit motorisé : la position favorite (my) souhaitée est enregistrée.



3.5.2. Suppression de la position favorite (my)

1) Appuyer sur **my** : le produit motorisé se met en mouvement et s'arrête en position favorite (my).

2) Appuyer de nouveau sur **my** jusqu'au mouvement du produit motorisé : la position favorite (my) est supprimée.



3.5.3. Ajout/Suppression de points de commande et capteurs Somfy

Se référer à la notice correspondante.

3.6. ASTUCES ET CONSEILS D'UTILISATION

3.6.1. Questions sur le Sonesse 50 ?

Constats	Causes possibles	Solutions
Le produit motorisé ne fonctionne pas.	La pile du point de commande est faible.	Contrôler si la pile est faible et la remplacer si besoin.
	La motorisation est en protection thermique.	Attendre que la motorisation refroidisse.

Si le produit motorisé ne fonctionne toujours pas, contacter un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat.

3.6.2. Remplacement d'un point de commande Somfy perdu ou cassé

Pour le remplacement d'un point de commande perdu ou cassé, contacter un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat.

Copyright © 2014 Somfy SAS. All rights reserved.

4. DONNÉES TECHNIQUES

Alimentation	230V~ 50Hz	120V~ 60Hz	220V~ 60Hz
Fréquence radio	433,42 MHz	433,42 MHz	433,42 MHz
Température d'utilisation	- 20°C to + 60°C		
Indice de protection	IP 44		
Niveau de sécurité	Classe I		
Nombre maximal de points de commandes	12		
Nombre maximal de capteurs	3		

CE Par la présente, Somfy déclare que la motorisation couverte par ces instructions, marquée pour être alimenté en 230V50Hz et utilisée comme indiqué dans ces instructions, est conforme aux exigences essentielles de la Directive Machine 2006/42/EC et de la Directive R&TTE 1999/5/EC.

Une déclaration de conformité CE détaillant les normes et les spécifications utilisées et précisant tous les détails pour l'identification de la motorisation, le nom et l'adresse de la (des) personne(s) autorisée(s) à constituer le dossier technique et habilitée à établir la déclaration comprenant le lieu et la date d'émission, est disponible à l'adresse Internet www.somfy.com/ce.

Images non contractuelles

Copyright © 2014 Somfy SAS. All rights reserved.

Copyright © 2014 Somfy SAS. All rights reserved.

EN

ORIGINAL GUIDE

This operating and installation guide applies to all Sonesse 50 drive torque/speed, control technology and motor head (star head or round head) versions.

CONTENTS

1. **Fields of application and liability** 12
   1.1 Fields of application 12
   1.2 liability 13
2. **Installation** 13
   2.1. Installation 13
   2.2. Wiring 14
   2.3. Commissioning 15
   2.4. Tips and recommendations for installation 17
3. **Use and maintenance** 18
   3.1. Up and Down buttons 18
   3.2. STOP function 18
   3.3. Favourite position (my) 18
   3.4. Operating with a Somfy sun sensor 19
   3.5. Additional settings 19
   3.6. Tips and recommendations for use 19
4. **Technical data** 20

The Sonesse 50 drive has been developed to meet indoor awning drive requirements.

Its quiet operation ensures user comfort and well-being.

For more information, and to optimise the acoustic performance of your indoor awning, please contact a Somfy adviser.r.

1. FIELDS OF APPLICATION AND LIABILITY

1.1 FIELDS OF APPLICATION

The Sonesse 50 drive is designed to drive all types of indoor awning

(roller blinds, boat blinds, Roman blinds, Venetian blinds and projection screens), excluding pantographs.

The Sonesse 50 drive is designed to drive multi-banding roller blinds.

The Sonesse 50 drive is designed to drive several roller blinds simultaneously, where these are interconnected by a drive bracket.

The Sonesse 50 drive is not designed to be used with a compensating spring.

Any use outside the fields of application is prohibited, in particular:

The Sonesse 50 drive is not designed for outdoor awnings (e.g. outdoor vertical blinds, roller shutters, etc.)

Images not contractually binding Copyright © 2014 Somfy SAS. All rights reserved.

1.2 LIABILITY

Before installing and using the Sonesse 50 drive, please read **operating and installation guide carefully**. In addition to following the instructions given in this guide, the instructions detailed in the attached **Safety instructions** document must also be observed.

The Sonesse 50 drive must be installed by a drive and home automation professional, according to instructions from Somfy and the regulations applicable in the country in which it is commissioned.

It is prohibited to use the Sonesse 50 drive outside the fields of application described above. Such use, and any failure to comply with the instructions given in this guide and in the attached **Safety instructions** document, absolves Somfy of any liability and invalidates the warranty.

The installer must inform its customers of the operating and maintenance conditions for the Sonesse 50 drive and must provide them with the instructions for use and maintenance, and the attached **Safety instructions** document, after installing the Sonesse 50 drive. Any After-Sales Service operation on the Sonesse 50 drive must be performed by a drive and home automation professional.

If in doubt when installing the Sonesse 50 drive, or to obtain additional information, contact a Somfy adviser or go to the website www.somfy.com.

⚠ Safety warning! Caution! ⓘ Information Λ Up V Down

2. INSTALLATION

Instructions which **must** be followed by the drive and home automation professional installing the Sonesse 50 drive.

Never drop, knock, drill or submerge the drive.

Install a separate control point for each drive.

Never connect two control points to a single motor.

Never connect two motors to a single control point.

2.1. INSTALLATION

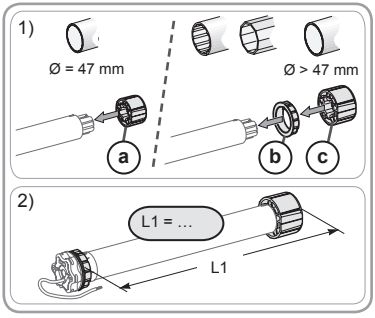
2.1.1. Preparing the drive

1) Fit the accessories required to integrate the drive in the roller tube:

• Either fit the drive wheel **a** on the drive.

• Or fit the crown **b** and the drive wheel **c** on the drive.

2) Measure the length (L1) between the inner edge of the drive head and the rim of the drive wheel.



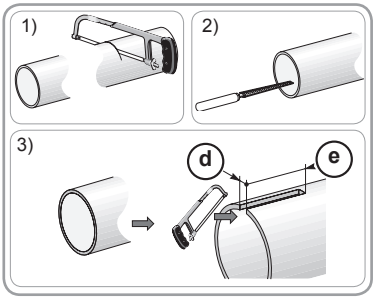
2.1.2. Tube preparation

1) Cut the roller tube to the required length, depending on the motorised product.

2) Deburr the roller tube and remove the swarf.

3) For roller tubes which are smooth inside, cut a notch with the following measurements:

d = 4 mm /0.16 In ; **e** = 28 mm /1.1 In.



Copyright © 2014 Somfy SAS. All rights reserved.

EN

2.1.3. Drive/tube assembly

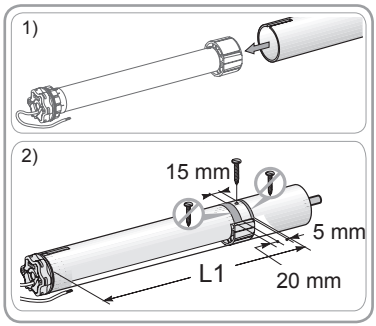
1) Slide the drive into the roller tube.

For roller tubes which are smooth inside, position the notch previously cut on the boss on the crown.

2) The drive wheel must be locked in place to prevent it moving along the roller tube:

- This can be done either by fixing the roller tube to the drive wheel using 4 x Ø 5 mm self-tapping screws, or by using 4 x Ø 4.8 mm steel pop rivets placed 5 mm to 15 mm from the outer rim of the drive wheel, regardless of the roller tube.

The screws or pop rivets must only be attached to the drive wheel and not to the drive.



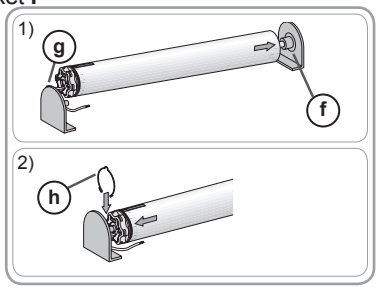
- Alternatively, a drive wheel stop can be used for tubes which are not smooth.

2.1.4. Installing the drive/tube assembly

1) Install and fix the drive/tube assembly onto the end bracket **f** and onto the drive bracket **g**:

Ensure that the drive/tube assembly is secured onto the end bracket. This operation prevents the drive/tube assembly from coming out of the end bracket mounting when the roller blind reaches the lower end limit position.

2) Depending on the type of bracket, fit the stop ring **h** in place.



2.2. WIRING

Cables which pass through a metal wall must be protected and isolated using a sheath or sleeve.

Attach cables to prevent any contact with moving parts.

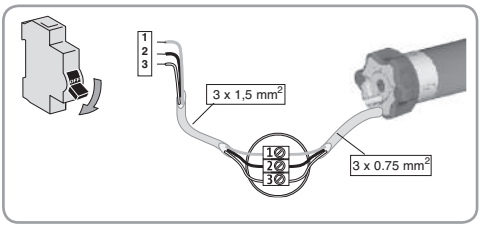
The cable on the Sonesse 50 can be removed. If it is damaged, replace it with an identical cable.

Leave the drive power supply cable accessible: it must be possible to replace it easily.

Always make a loop in the power supply cable to prevent water entering the drive!

- Switch off the power supply.
- Connect the drive according to the information in the table below:

	Neutral	Live	Earth
230V-50Hz	Blue	Brown	Yellow/ green
220V-60Hz			
120V-60Hz	White	Black	Green



Images not contractually binding
Copyright © 2014 Somfy SAS. All rights reserved.

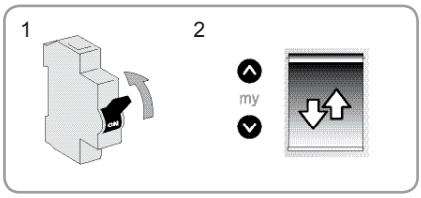
2.3. COMMISSIONING

2.3.1. Pre-programming the RTS control point

1) Switch on the power supply.

2) Press the **Λ/V** buttons on the RTS control point at the same time: The motorised product moves up and down (fast raising and lowering), and the RTS control point is pre-programmed in the motor.

The motorisation is in programming mode for ≈ 10 min.



2.3.2. Checking the direction of rotation

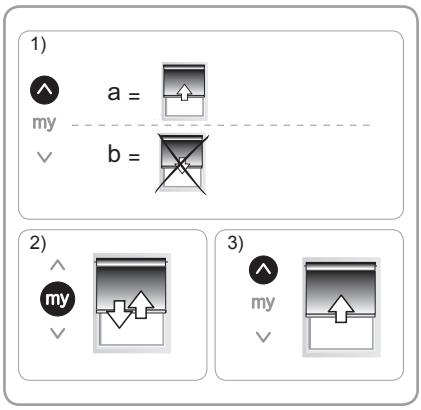
1) Press the **Λ** button on the RTS control point:

a) If the motorised product rises (a), the direction of rotation is correct: Move onto the section entitled “Setting the end limits”.

b) If the motorised product lowers (b), the direction of rotation is incorrect: Move onto the next step.

2) Press the **my** button on the RTS control point until the motorised product moves up and down: The direction of rotation has been modified.

3) Press the **Λ** button on the RTS control point to check the direction of rotation.



2.3.3. Setting the end limits

The end limits can be set in any order.

1) Raise the motorised product to the desired position by pressing the **Λ** button.

2) Press the **my** and **V** buttons at the same time until the motorised product moves.

The upper end limit is memorised.

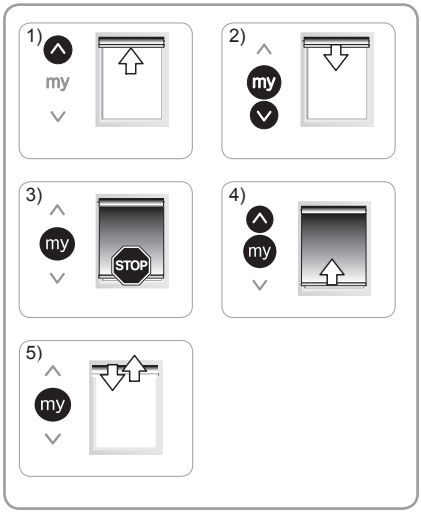
3) Press the **my** button when the motorised product reaches the desired lowered position. If necessary, adjust the position of the motorised product using the **Λ** and **V** buttons.

4) Press the **my** and **Λ** buttons at the same time until the motorised product moves.

The lower end limit is memorised. The motorised product rises and stops in the raised position.

5) To confirm the end limits, press the **my** button until the motorised product moves up and down.

The end limits are programmed.



Copyright © 2014 Somfy SAS. All rights reserved.

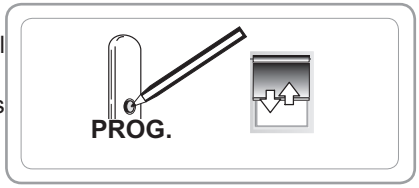
EN

2.3.4. Recording the RTS control point

The motorisation is in programming mode:

-- Quickly press the PROG button on the RTS control point to be programmed:

→The motorised product moves up and down: this RTS control point is programmed in the motorisation.



If the motorisation is no longer in programming mode, repeat Step 2.3.1 then perform Step 2.3.4.

2.3.5. Re-setting the end limits

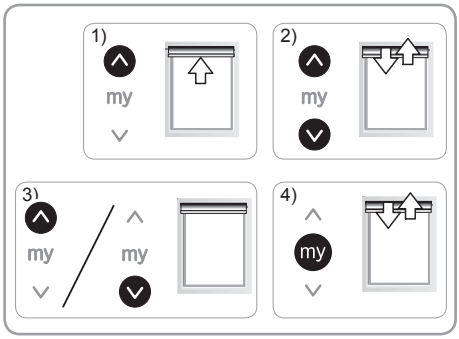
Readjusting the upper end limit

1) Press the **Λ** button to bring the motorised product to the end limit to be readjusted.

2) Press the **Λ** and **V** buttons at the same time until the motorised product moves up and down.

3) Press the **Λ** or **V** button to move the motorised product to the new desired position.

4) To confirm the new end limit, press the **my** button until the motorised product moves up and down.



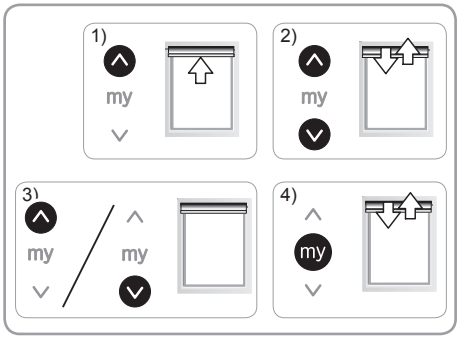
Readjusting the lower end limit

1) Press the **V** button to bring the motorised product to the end limit to be readjusted.

2) Press the **Λ** and **V** buttons at the same time until the motorised product moves up and down.

3) Press the **Λ** or **V** button to move the motorised product to the new desired position.

4) To confirm the new end limit, press the **my** button until the motorised product moves up and down.



Images not contractually binding Copyright © 2014 Somfy SAS. All rights reserved.

2.4. TIPS AND RECOMMENDATIONS FOR INSTALLATION

2.4.1. Questions about the Sonesse 50?

Observations	Possible causes	Solutions
The motorised product does not operate.	The wiring is incorrect.	Check the wiring and modify it if necessary.
	The motorisation is in thermal protection.	Wait until the motor cools down.
	The control point battery is weak.	Check whether the battery is weak and replace it if necessary.
	The control point is not compatible.	Check for compatibility and replace the control point if necessary.
	The control point used has not been programmed into the motor.	Use a programmed control point or program this control point.
The motorised product is noisy:	The drive wheel and the crown are not suitable for the tube.	Replace the drive wheel and the crown
	The motorised product is compressed between the brackets	Increase the play between the brackets
	The tube contains swarf and screws.	Clean the roller tube.

2.4.2. Replacing a lost or broken Somfy control point

Only switch off the power to the application to be reset.

This reset deletes all the local control points, however the sensors, end limit settings and favourite position are retained.

1) Position the motorised product at the mid-height position.

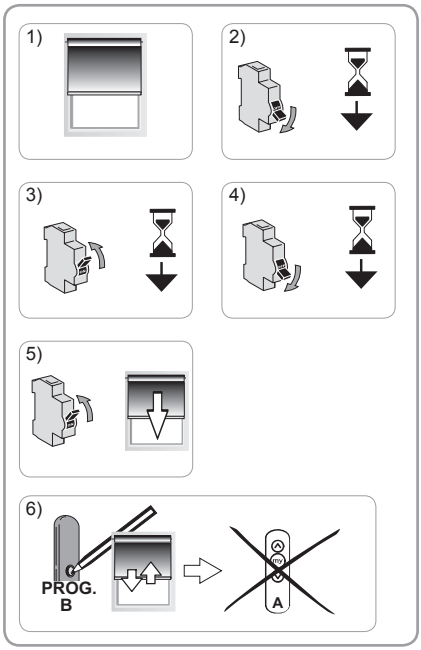
2) Cut the power supply for 2 seconds.

3) Switch the power supply back on for 5 to 15 seconds.

4) Cut the power supply for 2 seconds.

5) Switch the power supply back on: the motorised product moves for a few seconds. (If the application is in the upper or lower limit position, it will make a brief up and down movement).

6) Press the PROG button on the new control point until the motorised product moves up and down: the new control point is programmed and all the other control points are deleted.



Copyright © 2014 Somfy SAS. All rights reserved.
Images not contractually binding

EN

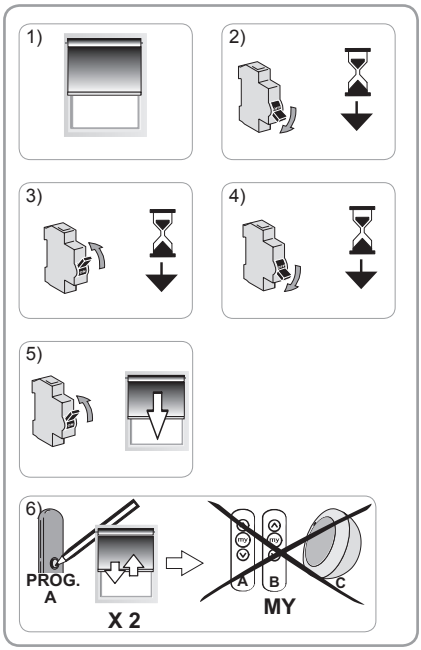
2.4.3. Restoring the original configuration

Only switch off the power to the application to be reset.

This reset deletes all control points, all the sensors and all the end limit settings, and resets the motor's favourite position (my).

1) Position the motorised product at the mid-height position.
2) Cut the power supply for 2 seconds.
3) Switch the power supply back on for 5 to 15 seconds.
4) Cut the power supply for 2 seconds.
5) Switch the power supply back on: the motorised product moves for a few seconds. (If the application is at the upper or lower end limit, it will make a brief up and down movement).
6) Press the PROG button on the Somfy local control point **for ≈ 7 seconds, until the** motorised product moves up and down twice:
   → The motorisation is reset to the original configuration.

- Repeat the commissioning procedure (see **Commissioning)** section.



3. USE AND MAINTENANCE

This drive is maintenance-free

3.1. UP AND DOWN BUTTONS

Pressing the **Λ** or **V** button fully raises or lowers the motorised product.

3.2. STOP FUNCTION

The motorised product is moving.

- **Briefly** press **my**: the motorised product stops automatically.

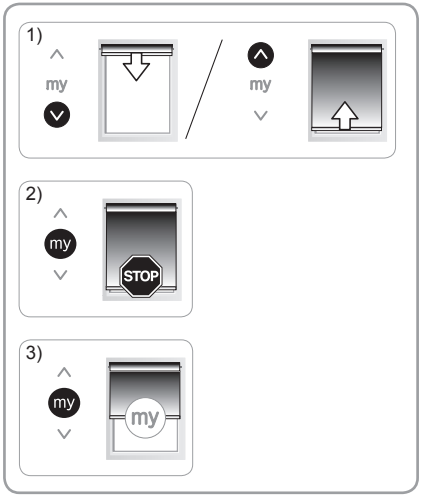
3.3. FAVOURITE POSITION (my)

Besides the upper and lower positions, an intermediate position known as the "favourite position (my)" is programmed as standard in the Sonesse 50.

To use the favourite position (my):

- **Briefly** press **my**: the motorised product starts to move, and stops in the favourite position (my).

To modify or delete the favourite (my) position, see the section entitled "Additional settings".



Images not contractually binding
Copyright © 2014 Somfy SAS. All rights reserved.

3.4. OPERATING WITH A SOMFY SUN SENSOR

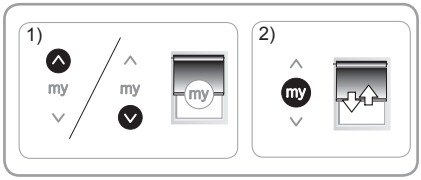
Refer to the corresponding guide.

3.5. ADDITIONAL SETTINGS

3.5.1. Modifying the favourite position (my)

1) Place the motorised product in the desired favourite position (my).

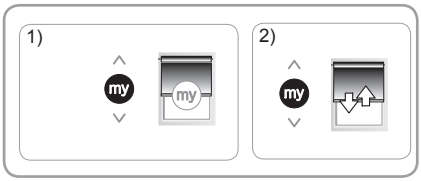
2) Press **my** for ≈ 5 seconds until the motorised product moves up and down: the desired favourite position (my) has been programmed.



3.5.2. Deleting the favourite position (my)

1) Press **my**: the motorised product starts to move, and stops in the favourite position (my).

2) Press **my** again until the motorised product moves: the favourite position (my) is deleted.



3.5.3. Adding/Deleting Somfy control points and sensors

Refer to the corresponding guide.

3.6. TIPS AND RECOMMENDATIONS FOR USE

3.6.1. Questions about the Sonesse 50?

Observations	Possible causes	Solutions
The motorised product does not operate.	The control point battery is weak.	Check whether the battery is weak and replace it if necessary.
	The motorisation is in thermal protection mode.	Wait for the motor to cool down.

If the motorised product still does not work, contact a motorisation and home automation professional.

3.6.2. Replacing a lost or broken Somfy control point

To replace a lost or broken control point, contact a motorisation and home automation professional.

Copyright © 2014 Somfy SAS. All rights reserved.

4. TECHNICAL DATA

Power supply	230V~ 50 Hz	120V~ 60 Hz	220V~ 60 Hz
Radio frequency	433.42 MHz	433.42 MHz	433.42 MHz
Operating temperature	- 20°C to + 60°C		
Index protection rating	IP 44		
Safety level	Class I		
Maximum number of control points	12		
Maximum number of sensors	3		

Somfy hereby declares that the drive covered by these instructions when marked for input voltage 230V 50Hz when used as intended according to these instructions, is in compliance with the essential requirements of the Machinery Directive 2006/42/EC and the R&TTE Directive 1999/5/EC.

An EC declaration of conformity detailing standards and specifications used and stating all particulars for identification of the drive, name and address of the person(s) authorised to compile the technical file and empowered to draw up the declaration including place and date of issue can be found at the Internet address www.somfy.com/ce.

Images not contractually binding Copyright © 2014 Somfy SAS. All rights reserved.

Copyright © 2014 Somfy SAS. All rights reserved.
Images not contractually binding

IT

MANUALE ORIGINALE

Questo manuale d'installazione e d'uso si applica a tutti i dispositivi Sonesse 50, indipendentemente dalle variazioni di coppia/velocità, dalle tecnologie di commando e dalla testa del motore (testa a stella o testa rotonda).

INDICE

1. **Settore d'applicazione e responsabilità** 22
   1.1 Settore d'applicazione 22
   1.2 responsabilità 23
2. **Installazione** 23
   2.1. Montaggio 23
   2.2. Cablaggio 24
   2.3. Messa in servizio 25
   2.4. Consigli e raccomandazioni 27
3. **Uso e manutenzione** 28
   3.1. Pulsanti Salita e Discesa 28
   3.2. Funzione STOP 28
   3.3. Posizione preferita (my) 28
   3.4. Funzionamento con un sensore solare Somfy 29
   3.5. Regolazioni supplementari 29
   3.6. Consigli e raccomandazioni 29
4. **Dati tecnici** 30

La motorizzazione Sonesse 50 è stata sviluppata per soddisfare le necessità di motorizzazione delle tende d'arredo per interni.

La sua acustica di basso livello favorisce il comfort e il benessere dell'utente.

Per ulteriori informazioni e ottimizzare le prestazioni acustiche della vostra tenda d'arredo per interno, non esitate a contattare un interlocutore Somfy.

1. SETTORE D'APPLICAZIONE E RESPONSABILITÀ

1.1 SETTORE D'APPLICAZIONE

La motorizzazione Sonesse 50 è stata progettata per motorizzare qualsiasi tipo di tende d'arredo per interni (tende a rullo, tende a pacchetto, tende romane, tende veneziane e schermi di proiezione), ad eccezione delle tende a bracci.

La motorizzazione Sonesse 50 è stata progettata per motorizzare le tende a rullo con diversi tipi di pacchetto.

La motorizzazione Sonesse 50 è stata progettata per motorizzare varie tende a rullo contemporaneamente, se queste tende sono collegate tra di loro da una squadra di trascinamento.

La motorizzazione Sonesse 50 non è progettata per essere utilizzata con una molla di compensazione.

Ogni utilizzo per scopi diversi dal settore di applicazione è vietato, in particolare:

La motorizzazione Sonesse 50 non è progettata per le tende da esterno (es: tende verticali da esterno, tapparelle, ...)

Le immagini hanno uno scopo puramente indicativo.
Copyright © 2014 Somfy SAS. All rights reserved.

1.2 RESPONSABILITÀ

Prima dell'installazione e dell'uso della motorizzazione Sonesse 50, leggere attentamente questo **manuale d'installazione e d'uso**. Oltre le istruzioni riportate nel presente manuale, rispettare altresì le istruzioni elencate nel documento annesso **Istruzioni di sicurezza**.

La motorizzazione Sonesse 50 deve essere installata da un professionista della motorizzazione e dell'automazione d'interni, secondo le istruzioni fornite da Somfy e le normative vigenti nel paese d'installazione e messa in servizio.

Qualsiasi uso della motorizzazione Sonesse 50 al di fuori dell'ambito di applicazione descritto nel presente manuale è vietato. Esso escluderebbe, così come il mancato rispetto delle istruzioni riportate nel presente manuale e nel documento annesso **Istruzioni di sicurezza**,ogni responsabilità e garanzia di Somfy.

L'installatore deve informare i propri clienti delle condizioni di uso e manutenzione della motorizzazione Sonesse 50 e consegnare le istruzioni per l'uso e la manutenzione, nonché le **Istruzioni di sicurezza**, dopo l'installazione della motorizzazione Sonesse 50. Qualsiasi operazione di Servizio Post-vendita sulla motorizzazione Sonesse 50 deve necessariamente essere eseguita da un professionista della motorizzazione e dell'automazione d'interni.

In caso di dubbi verificatisi durante l'installazione della motorizzazione Sonesse 50 o per ottenere delle informazioni complementari, consultare un interlocutore Somfy o visitare il sito Internet www.somfy.com.

Consigli di Sicurezza! Attenzione! Informazione **Λ** Salita **V** Discesa

2. INSTALLAZIONE

Istruzioni che il professionista della motorizzazione e dell'automazione d'interni deve **imperativamente** applicare allorquando installa la motorizzazione Sonesse 50.

Non far cadere, non urtare, non forare, non immergere la motorizzazione.

Installare un punto di comando individuale per ogni motorizzazione.

2.1. MONTAGGIO

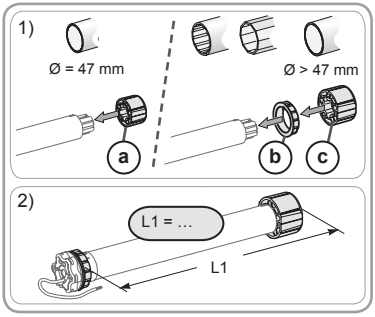
2.1.1. Preparazione della motorizzazione

1) Installare gli accessori necessari per l'integrazione della motorizzazione nel tubo di avvolgimento:

• O unicamente la ruota **a** sulla motorizzazione.

• O la corona **b** e la ruota **c** sulla motorizzazione.

2) Misurare la lunghezza (L1) tra il bordo interno della testa della motorizzazione e l'estremità della ruota.



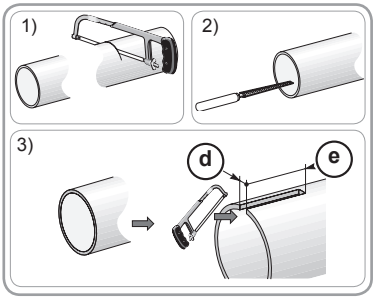
2.1.2. Preparazione del tubo

1) Tagliare il tubo di avvolgimento alla lunghezza desiderata in funzione del prodotto motorizzato.

2) Sbavare il tubo di avvolgimento ed eliminare i trucioli.

3) Per i tubi di avvolgimento lisci all'interno, praticare una tacca rispettando le quote indicate:

d = 4 mm / 0.16 In ; **e** = 28 mm / 1.1 In.



Copyright © 2014 Somfy SAS. All rights reserved. Le immagini hanno uno scopo puramente indicativo.

2.1.3. Assemblaggio motorizzazione - tubo

1) Infilare la motorizzazione nel tubo di avvolgimento.

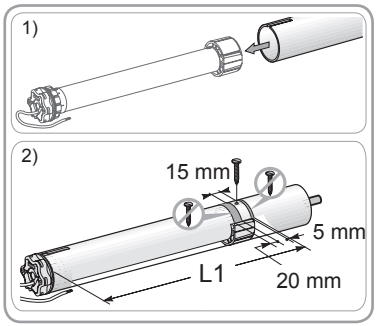
Per i tubi di avvolgimento lisci all'interno, posizionare la tacca intagliata sul dente della corona.

2) La ruota deve essere bloccata in traslazione nel tubo di avvolgimento:

- O fissando il tubo di avvolgimento sulla ruota per mezzo di 4 viti parker Ø 5 mm o per mezzo di 4 rivetti in acciaio Ø 4,8 mm posizionati tra 5 mm e 15 mm dall'estremità esterna della ruota, indipendentemente dal tipo di tubo di avvolgimento.

Le viti o i rivetti non devono essere fissati sulla motorizzazione ma esclusivamente sulla ruota.

- O mediante l'uso di un bloccaruota, per i tubi non lisci.

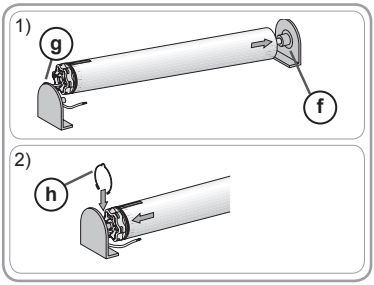


2.1.4. Montaggio dell'insieme tubo - motorizzazione

1) Installare e fissare l'insieme tubo-motorizzazione sul supporto calotta f e sul supporto della motorizzazione **g**:

Accertarsi che l'insieme tubo-motorizzazione sia bloccato sul supporto calotta. Questa operazione impedisce all'insieme tubo-motorizzazione di fuoriuscire dal fissaggio del supporto calotta allorquando la tenda a rulli arriva al finecorsa inferiore.

2) In funzione del tipo di supporto, inserire l'anello di bloccaggio **h** nella corretta posizione.



2.2. CABLAGGIO

I cavi che passano attraverso una parete metallica devono essere protetti ed isolati da un manicotto o una guaina.

Fissare i cavi per evitare il contatto con parti in movimento.

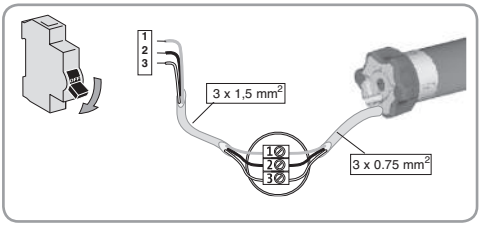
Il cavo del Sonesse 50 è removibile. Se il cavo è danneggiato, sostituirlo con uno identico.

Lasciare libero l'accesso al cavo d'alimentazione della motorizzazione: deve poter essere sostituito facilmente.

Creare sempre un doppino sul cavo di alimentazione per evitare infiltrazioni di acqua all'interno della motorizzazione!

- Togliere l'alimentazione.
- Collegare la motorizzazione come indicato nella tabella riportata in basso:

	Neutro	Fase	Terra
230V-50Hz	Blu	Marrone	Giallo/ Verde
220V-60Hz			
120V-60Hz	Bianco	Nero	Verde



Le immagini hanno uno scopo puramente indicativo.
Copyright © 2014 Somfy SAS. All rights reserved.

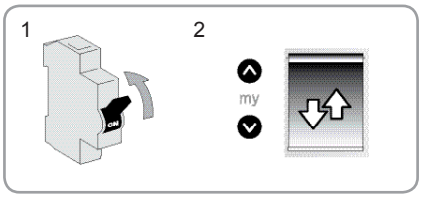
2.3. MESSA IN SERVIZIO

2.3.1. Preregistrazione del punto di comando RTS

1) Mettere sotto tensione.

2) Premere contemporaneamente i pulsanti **Λ / V** del punto di comando RTS: Il prodotto motorizzato esegue un rapido movimento di salita/discesa, il punto di comando RTS è preregistrato nel motore.

La motorizzazione è in modalità preprogrammazione per ≈ 10 min.



2.3.2. Controllo del senso di rotazione

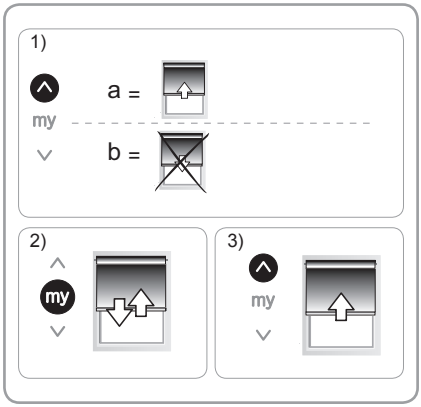
1) Premere il pulsante **Λ** del punto di comando RTS:

a) Se il prodotto motorizzato sale (a), il senso di rotazione è corretto: Passare al paragrafo "Regolazione dei finecorsa".

b) Se il prodotto motorizzato scende (b), il senso di rotazione non è corretto: Passare alla fase seguente.

2) Premere il pulsante **my** del punto di comando RTS fino al breve movimento di salita/discesa del prodotto motorizzato: Il senso di rotazione è stato modificato.

3) Premere il pulsante **Λ** del punto di comando RTS per controllare il senso di rotazione.



2.3.3. Regolazione dei finecorsa

I finecorsa possono essere regolati in qualsiasi ordine.

1) Portare il prodotto motorizzato nella posizione alta desiderata premendo il pulsante **Λ**.

2) Premere contemporaneamente i pulsanti **my** e **V** fino a che il prodotto motorizzato parte in discesa.

Il finecorsa alto è stato memorizzato.

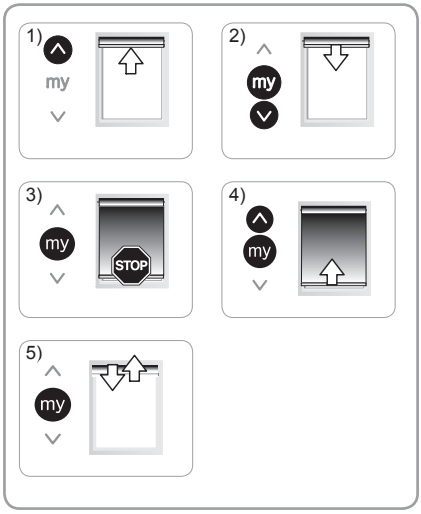
3) Premere il pulsante **my** quando il prodotto motorizzato raggiunge la posizione bassa desiderata. All'occorrenza, regolare la posizione del prodotto motorizzato con i pulsanti **Λ** o **V**.

4) Premere contemporaneamente i pulsanti **my** e **Λ** fino a che il prodotto motorizzato parte in salita.

Il finecorsa basso è stato memorizzato. Il prodotto motorizzato sale e si ferma in posizione alta.

5) Per confermare i finecorsa, premere il pulsante **my** del punto di comando RTS fino al breve movimento di salita/discesa del prodotto motorizzato.

I finecorsa sono stati registrati.



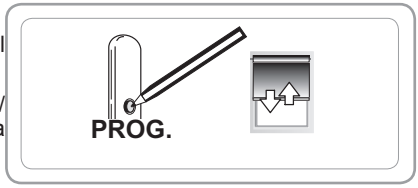
Copyright © 2014 Somfy SAS. All rights reserved. Le immagini hanno uno scopo puramente indicativo.

2.3.4. Registrazione del punto di comando RTS

La motorizzazione è in modalità programmazione:

-- Esercitare una pressione breve sul pulsante PROG del punto di comando RTS da registrare:

→ Il prodotto motorizzato effettua un movimento salita/discesa: questo punto di comando RTS è registrato nella motorizzazione.



Se la motorizzazione non è più in modalità programmazione, ripetere la Fase 2.3.1, prima di eseguire la Fase 2.3.4.

2.3.5. Nuova regolazione dei finecorsa

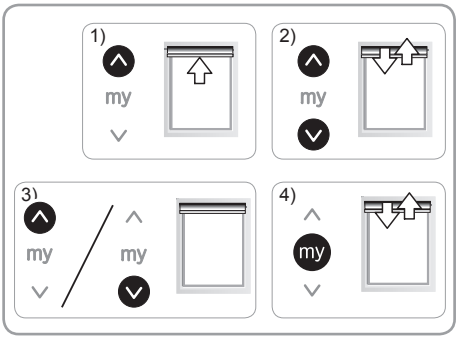
Nuova regolazione del finecorsa alto

1) Premere il pulsante **Λ** per portare il prodotto motorizzato fino al finecorsa da regolare nuovamente.

2) Premere contemporaneamente i pulsanti **Λ** e **V** fino al breve movimento di salita/discesa del prodotto motorizzato.

3) Premere il pulsante **Λ** o **V** per spostare il prodotto motorizzato verso la nuova posizione desiderata.

4) Per confermare il nuovo finecorsa, premere il pulsante **my** del punto di comando RTS fino al breve movimento di salita/discesa del prodotto motorizzato:



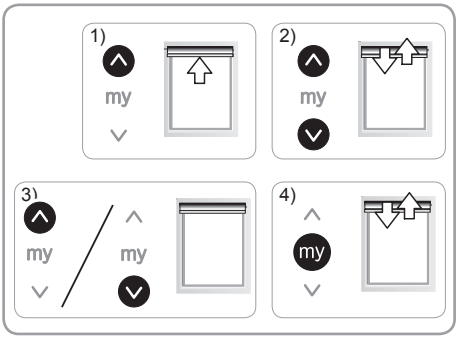
Nuova regolazione del finecorsa basso

1) Premere il pulsante **V** per portare il prodotto motorizzato fino al finecorsa da regolare nuovamente.

2) Premere contemporaneamente i pulsanti **Λ** e **V** fino al breve movimento di salita/discesa del prodotto motorizzato.

3) Premere il pulsante **Λ** o **V** per spostare il prodotto motorizzato verso la nuova posizione desiderata.

4) Per confermare il nuovo finecorsa, premere il pulsante **my** del punto di comando RTS fino al breve movimento di salita/discesa del prodotto motorizzato:



Le immagini hanno uno scopo puramente indicativo. Copyright © 2014 Somfy SAS. All rights reserved.

2.4. CONSIGLI E RACCOMANDAZIONI

2.4.1. Domande su Sonesse 50?

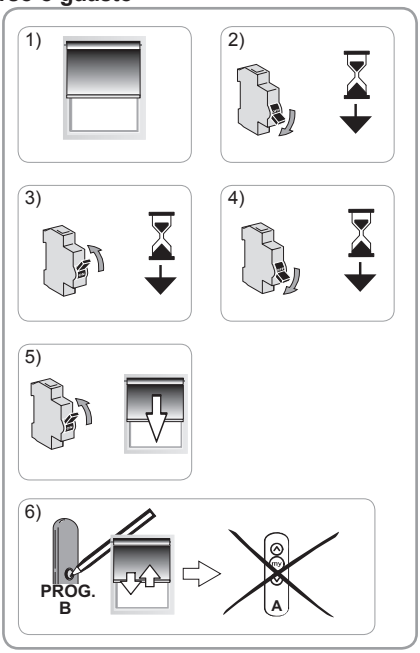
Problemi	Possibili cause	Soluzioni
Il prodotto motorizzato non funziona.	Il cablaggio non è corretto.	Controllare il cablaggio e modificarlo, se necessario.
	La motorizzazione è in protezione termica.	Attendere che il motore si raffreddi.
	Il livello della batteria del punto di comando è basso.	Controllare se la batteria è scarica e sostituirla, se necessario.
	Il punto di comando non è compatibile.	Controllare la compatibilità e sostituire il punto di comando, se necessario.
	Il punto di comando utilizzato non è registrato nella motorizzazione.	Utilizzare un punto di comando programmato o programmare questo punto di comando.
Il prodotto motorizzato fa rumore:	La ruota e la corona non corrispondono al tubo utilizzato.	Sostituire La ruota e la corona
	Il prodotto motorizzato è compresso tra i supporti	Allentare il gioco al livello dei supporti
	Ci sono trucioli o viti nel tubo.	Pulire il tubo di avvolgimento.

2.4.2. Sostituzione di un punto di comando Somfy perso o guasto

Effettuare il doppio taglio di corrente solo al livello del dispositivo da resettare.

Questo reset elimina tutti i punti di comando locali, ma sensori, regolatori di finecorsa e posizione preferita vengono conservati.

1) Posizionare il prodotto motorizzato a metà altezza.
2) Disinserire l'alimentazione per 2 sec.
3) Alimentare nuovamente il motore tra 5 s e 15 s.
4) Disinserire l'alimentazione per 2 sec.
5) Alimentare nuovamente il dispositivo: il prodotto motorizzato si muove per alcuni secondi. (se il dispositivo si trova in posizione di finecorsa alto o basso, eseguirà un breve movimento di salita/discesa).
6) Premere il pulsante PROG del nuovo punto di comando fino al breve movimento di salita/discesa del prodotto motorizzato: il nuovo punto di comando viene programmato e tutti gli altri punti di comando vengono cancellati.



Copyright © 2014 Somfy SAS. All rights reserved. Le immagini hanno uno scopo puramente indicativo.

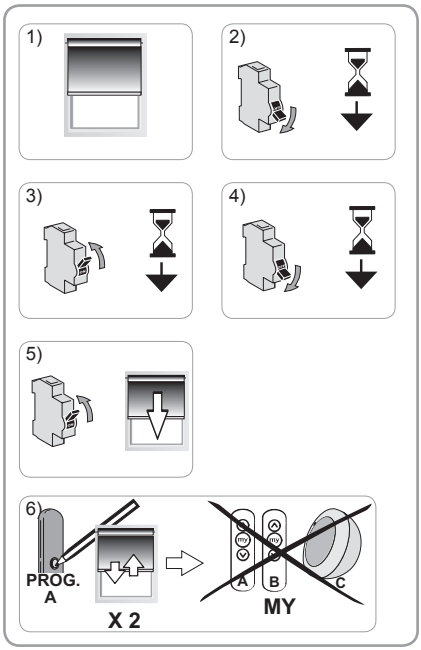
2.4.3. Ritorno alla configurazione originale

Effettuare il doppio taglio di corrente solo al livello del dispositivo da resettare.

Questo azzeramento elimina tutti i punti di comando, tutti i sensori, tutte le regolazioni di finecorsa e reinizializza la posizione preferita (my) della motorizzazione.

1) Posizionare il prodotto motorizzato a metà altezza.
2) Disinserire l'alimentazione per 2 sec.
3) Alimentare nuovamente il motore tra 5 s e 15 s.
4) Disinserire l'alimentazione per 2 sec.
5) Alimentare nuovamente il dispositivo: il prodotto motorizzato si muove per alcuni secondi. (Se il dispositivo si trova in posizione di finecorsa alto o basso, eseguirà un breve movimento di salita/discesa).
6) Premere il pulsante PROG del punto di comando locale Somfy **per ≈ 7 s, fino a quando il prodotto motorizzato non esegue due movimenti di salita/discesa** :
   → La motorizzazione viene reinizializzata nella configurazione originaria.

- Riprendere la messa in servizio (vedere capitolo **Messa in servizio)**.



3. USO E MANUTENZIONE

Questa motorizzazione non necessita di alcuna manutenzione

3.1. PULSANTI SALITA E DISCESA

Premendo brevemente sul pulsante **Λ** o **V**, si attiva la completa salita o discesa del prodotto motorizzato.

3.2. FUNZIONE STOP

Il prodotto motorizzato si sta muovendo.

- Premere **brevemente my** : il prodotto motorizzato si arresta automaticamente.

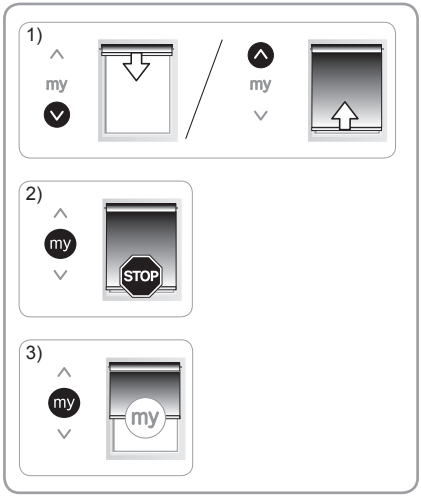
3.3. POSIZIONE PREFERITA (my)

Una posizione intermedia chiamata "posizione preferita (my)", diversa dalla posizione alta e dalla posizione bassa, è pre-programmata nella Sonesse 50.

Per usare la posizione preferita (my):

- Premere **brevemente my** : il prodotto motorizzato inizia a muoversi e si ferma nella posizione preferita (my).

Per modificare o eliminare la posizione preferita (my), vedere il capitolo "Regolazioni supplementari".

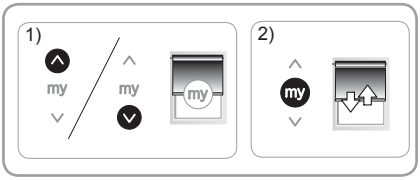


Le immagini hanno uno scopo puramente indicativo.
Copyright © 2014 Somfy SAS. All rights reserved.

3.4. FUNZIONAMENTO CON UN SENSORE SOLARE SOMFY

Consultare il manuale corrispondente.

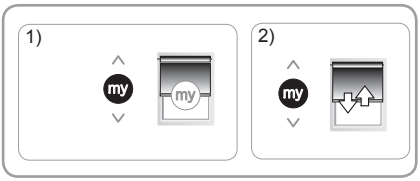
3.5. REGOLAZIONI SUPPLEMENTARI



3.5.1. Modifica della posizione preferita (my)

1) Posizionare il prodotto motorizzato nella posizione preferita (my).

2) Premere **my** per ≈ 5 s, fino al breve movimento di salita/discesa del prodotto motorizzato: la posizione preferita (my) desiderata è registrata.



3.5.2. Cancellazione della posizione preferita (my)

1) Premere **my** : il prodotto motorizzato inizia a muoversi e si ferma nella posizione preferita (my).

2) Premere nuovamente **my** fino al movimento del prodotto motorizzato: la posizione preferita (my) è eliminata.

3.5.3. Aggiunta/Eliminazione di punti di comando e sensori Somfy

Consultare il manuale corrispondente.

3.6. CONSIGLI E RACCOMANDAZIONI

3.6.1. Domande su Sonesse 50?

Problemi	Possibili cause	Soluzioni
Il prodotto motorizzato non funziona.	Il livello della batteria del punto di comando è basso.	Controllare se la batteria è scarica e sostituirla, se necessario.
	La motorizzazione è in protezione termica.	Attendere che la motorizzazione si raffreddi

Se il prodotto motorizzato continua a non funzionare, contattare un professionista della motorizzazione e dell'automazione d'interni.

3.6.2. Sostituzione di un punto di comando Somfy perso o guasto

Per la sostituzione di un punto di comando perso o guasto, contattare un professionista della motorizzazione e dell'automazione d'interni.

Copyright © 2014 Somfy SAS. All rights reserved. Le immagini hanno uno scopo puramente indicativo.

4. DATI TECNICI

Alimentazione	230V~ 50Hz	120V~ 60Hz	220V~ 60Hz
Frequenza radio	433,42 MHz	433,42 MHz	433,42 MHz
Temperatura di utilizzo	- 20°C a + 60°C		
Grado di protezione	IP 44		
Classe d'isolamento	Classe I		
Numero massimo di punti di comando	12		
Numero massimo di sensori	3		

Somfy dichiara che il motore interessato dalle presenti istruzioni, se segnalato per una tensione in ingresso di 230 V 50 Hz e utilizzato secondo quanto previsto dalle presenti istruzioni, è conforme con i requisiti essenziali della direttiva macchine 2006/42/CE e della direttiva ARTT 1999/5/CE.

Una dichiarazione di conformità CE che elenca dettagliatamente le norme e le specifiche utilizzate e che stabilisce tutti i particolari per identificare il motore, il nome e l'indirizzo della/e persona/e autorizzata/e a compilare la scheda tecnica e autorizzata/e a predisporre la dichiarazione, ivi compresi il luogo e la data di rilascio, può essere visualizzata all'indirizzo www.somfy.com/ce.

Le immagini hanno uno scopo puramente indicativo.
Copyright © 2014 Somfy SAS. All rights reserved.

Copyright © 2014 Somfy SAS. All rights reserved. Le immagini hanno uno scopo puramente indicativo.

ES

TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL

Este manual de instalación y uso es aplicable a todos los motores Sonesse 50 independientemente de su par/velocidad, tecnología de control y cabezal del motor (cabezal en estrella o cabezal redondo).

ÍNDICE

1. **Ámbito de aplicación y responsabilidad** 32
   1.1 Ámbito de aplicación 32
   1.2 Responsabilidad 33
2. **Instalación** 33
   2.1. Montaje 33
   2.2. Cableado 34
   2.3. Puesta en marcha 35
   2.4. Trucos y consejos de instalación 37
3. **Uso y mantenimiento** 38
   3.1. Botones de subida y bajada 38
   3.2. Función STOP 38
   3.3. Posición favorita (My) 38
   3.4. Funcionamiento con un sensor solar de Somfy 39
   3.5. Ajustes adicionales 39
   3.6. Trucos y consejos de uso 39
4. **Datos técnicos** 40

El motor Sonesse 50 se ha desarrollado para automatizar persianas de interior.

Gracias a su bajo nivel acústico, aporta confort y bienestar al usuario.

Para obtener más información y optimizar el rendimiento acústico de su persiana de interior, no dude en ponerse en contacto con uno de los agentes de Somfy.

1. ÁMBITO DE APLICACIÓN Y RESPONSABILIDAD

1.1 ÁMBITO DE APLICACIÓN

El motor Sonesse 50 está pensado para automatizar todo tipo de persianas de interior (persianas enrollables, persianas plegables, persianas romanas, persianas venecianas y pantallas de proyección), a excepción de los brazos articulados.

El motor Sonesse 50 se ha diseñado para automatizar persianas enrollables *multi-banding*.

El motor Sonesse 50 se ha diseñado para automatizar varias persianas enrollables al mismo tiempo, siempre que estén unidas entre sí mediante una escuadra de arrastre.

El motor Sonesse 50 no se ha diseñado para ser utilizado con un muelle de compensación.

Se prohíbe cualquier uso fuera del ámbito de aplicación, en particular:

El motor Sonesse 50 no se ha diseñado para ser utilizado con persianas o toldos de exterior (ej.: toldos verticales o persianas enrollables de exterior, etc.).

Imágenes no contractuales Copyright © 2014 Somfy SAS. All rights reserved.

1.2 RESPONSABILIDAD

Antes de instalar y de utilizar el motor Sonesse 50, lea atentamente este **manual de instalación y uso**. Además de las instrucciones descritas en este manual, deben respetarse las normas detalladas en el documento adjunto **Normas de seguridad**.

El motor Sonesse 50 debe ser instalado por un profesional de la motorización y de la automatización de la vivienda, de conformidad con las instrucciones proporcionadas por Somfy y con la normativa aplicable en el país donde vaya a utilizarse.

Se prohíbe cualquier uso del motor Sonesse 50 fuera del ámbito de aplicación anteriormente descrito. Ello conllevaría, como todo incumplimiento de las instrucciones que figuran en este manual y en el documento adjunto **Normas de seguridad**, la exclusión de toda responsabilidad por parte de Somfy y la anulación de la garantía.

El instalador debe informar a sus clientes de las condiciones de uso y de mantenimiento del motor Sonesse 50 y debe entregarles las instrucciones de uso y de mantenimiento, así como el documento adjunto **Normas de seguridad**, tras la instalación del motor Sonesse 50. Cualquier operación de Servicio de posventa que deba realizarse en el motor Sonesse 50 requiere la intervención de un profesional de la motorización y la automatización de la vivienda.

Para resolver cualquier duda que pudiera surgir durante la instalación del motor Sonesse 50 o para obtener información adicional, póngase en contacto con uno de los agentes de Somfy o visite la página web www.somfy.com.

⚠ ¡Advertencia de seguridad! | ¡Atención! | ⓘ Información | Λ Subida | V Bajada

2. INSTALACIÓN

El profesional de la motorización y la automatización de la vivienda encargado de la instalación del motor Sonesse 50 debe seguir **obligatoriamente** las instrucciones descritas a continuación.

No golpee, perfore, sumerja ni deje caer nunca el motor.

Instale un punto de mando individual para cada motor.

2.1. MONTAJE

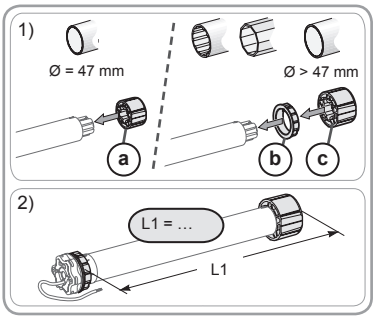
2.1.1. Preparación del motor

1) Monte los accesorios necesarios para la integración del motor en el tubo de enrollamiento:

• Ya sea solo la rueda **a** en el motor.

• O bien la corona **b** y la rueda **c** en el motor.

2) Mida la longitud (L1) entre el borde interior del cabezal del motor y el extremo de la rueda.



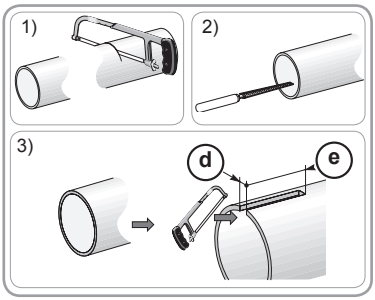
2.1.2. Preparación del tubo

1) Corte el tubo de enrollamiento a la longitud deseada en función del producto que quiera automatizar.

2) Desbarbe el tubo de enrollamiento y elimine las virutas.

3) En caso de que el tubo de enrollamiento sea liso en el interior, realice una muesca según las siguientes dimensiones:

d = 4 mm/0,16 in ; **e** = 28 mm /1,1 in.



Copyright © 2014 Somfy SAS. All rights reserved.
Imágenes no contractuales

2.1.3. Ensamblaje del motor-tubo

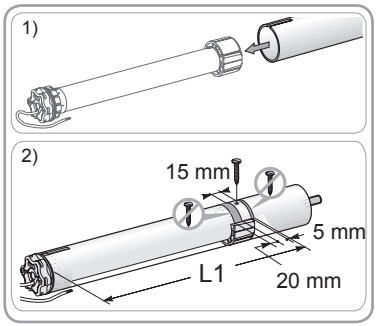
1) Deslice el motor por el tubo de enrollamiento.

En caso de que el tubo de enrollamiento sea liso en el interior, introduzca la patilla de la corona en la muesca realizada.

2) El movimiento de traslación de la rueda debe quedar bloqueado dentro del tubo de enrollamiento:

- Fijando el tubo de enrollamiento a la rueda con cuatro tornillos Parker de Ø 5 mm o cuatro remaches Pop de acero de Ø 4,8 mm colocados entre 5 mm y 15 mm del extremo exterior de la rueda, sea cual sea el tipo de tubo de enrollamiento utilizado.

Los tornillos o los remaches Pop no deben fijarse al motor, sino únicamente a la rueda.



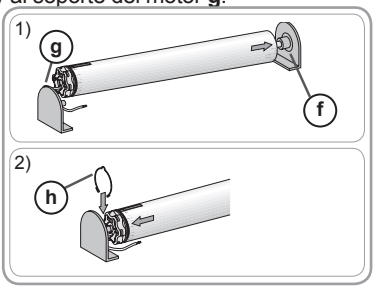
- O bien por medio de un dispositivo de retención de rueda, en caso de tubos no lisos.

2.1.4. Montaje del conjunto tubo-motor

1) Monte y fije el conjunto tubo-motor al soporte del extremo **f** y al soporte del motor **g**:

Asegúrese de que el conjunto tubo-motor quede bloqueado en el soporte del extremo. Esta operación permite evitar que el conjunto tubo-motor se salga de la fijación del soporte del extremo mientras la persiana enrollable llega al final de carrera inferior.

2) En función del tipo de soporte, coloque la anilla de tope **h**.



2.2. CABLEADO

⚠ En caso de que los cables deban atravesar una pared metálica, deben protegerse y aislarse con un manguito o una vaina.

⚠ Fije los cables para evitar cualquier contacto con un componente en movimiento.

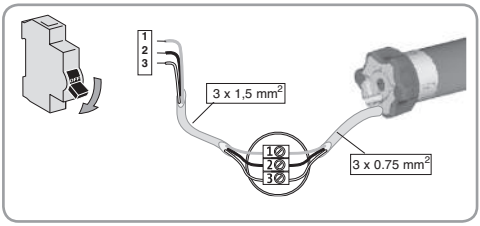
⚠ El cable del Sonesse 50 es desmontable. Si se daña, sustitúyalo por uno idéntico.

Deje accesible el cable de alimentación del motor: debe poder ser sustituido fácilmente.

Efectúe siempre un bucle en el cable de alimentación para evitar que penetre agua en el motor.

- Corte la alimentación eléctrica.
- Conecte el motor de acuerdo con la información de la siguiente tabla:

	Neutro	Fase	Tierra
230 V-50 Hz	Azul	Marrón	Amarillo/ Verde
220 V-60 Hz			
120 V-60 Hz	Blanco	Negro	Verde



Imágenes no contractuales

Copyright © 2014 Somfy SAS. All rights reserved.

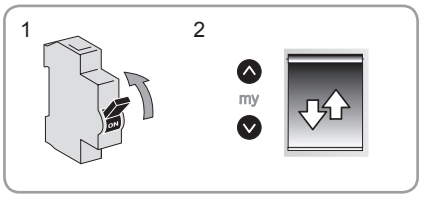
2.3. PUESTA EN MARCHA

2.3.1. Registro previo del punto de mando RTS

1) Conecte la corriente.

2) Pulse simultáneamente los botones **Λ/V** del punto de mando RTS: Cuando el producto automatizado haga un movimiento rápido de subida y bajada, el punto de mando RTS quedará prerregistrado en el motor.

El motor permanece en modo programación durante ≈ 10 min.



2.3.2. Control del sentido de rotación

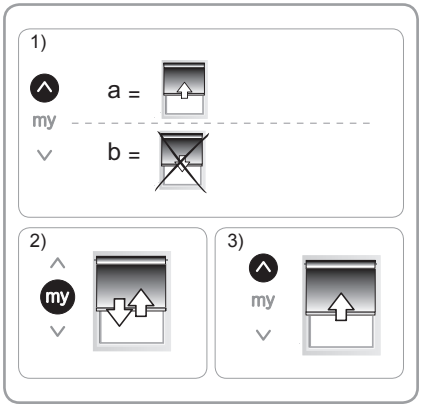
1) Pulse el botón **Λ** del punto de mando RTS:

a) Si el producto automatizado sube (a), el sentido de rotación es correcto: pase al apartado «Ajuste de los finales de carrera».

b) Si el producto automatizado baja (b), el sentido de rotación es incorrecto: pase a la etapa siguiente.

2) Pulse el botón **My** del punto de mando RTS hasta que se produzca un movimiento de subida y bajada del producto automatizado: el sentido de rotación queda modificado.

3) Pulse el botón **Λ** del punto de mando RTS para comprobar el sentido de rotación.



2.3.3. Ajuste de los finales de carrera

Los finales de carrera pueden ajustarse en cualquier orden.

1) Haga subir el producto automatizado hasta la posición superior deseada pulsando el botón **Λ**.

2) Pulse simultáneamente los botones **My** y **V** hasta que se produzca un movimiento del producto automatizado.

El final de carrera superior está memorizado.

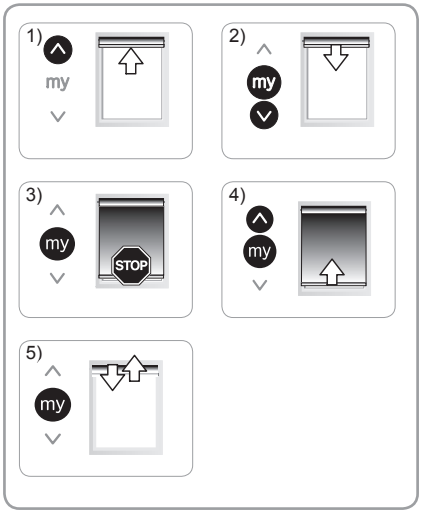
3) Pulse el botón **My** cuando el producto automatizado alcance la posición inferior deseada. Si fuera preciso, ajuste la posición del producto automatizado con los botones **Λ** y **V**.

4) Pulse simultáneamente los botones **My** y **Λ** hasta que se produzca un movimiento del producto automatizado.

El final de carrera inferior está memorizado. El producto automatizado asciende y se detiene en la posición superior.

5) Para confirmar los finales de carrera, pulse el botón **My** hasta que se produzca un movimiento de subida y bajada del producto automatizado.

Los finales de carrera están registrados.



Copyright © 2014 Somfy SAS. All rights reserved.
Imágenes no contractuales

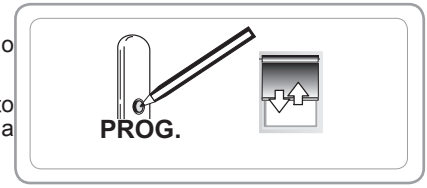
ES

2.3.4. Registro del punto de mando RTS

Motor en modo programación:

-- Pulse brevemente el botón PROG del punto de mando RTS que se va a registrar:

→ El producto automatizado realiza un movimiento de subida y bajada: este punto de mando RTS queda registrado en el motor.



Si el motor ya no está en modo de programación, repita el punto 2.3.1 antes de pasar al punto 2.3.4.

2.3.5. Reajuste de los finales de carrera

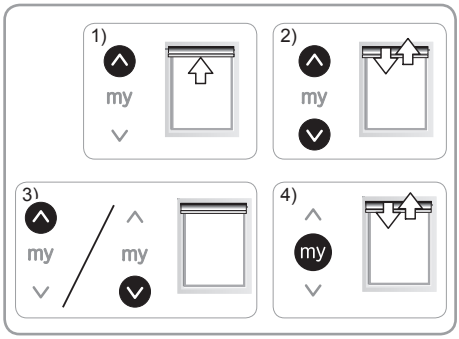
Reajuste del final de carrera superior

1) Pulse el botón **Λ** para que el producto automatizado llegue al final de carrera que se va a reajustar.

2) Pulse simultáneamente los botones **Λ** y **V** hasta que se produzca un movimiento de subida y bajada del producto automatizado.

3) Pulse el botón **Λ** o **V** para desplazar el producto automatizado hasta la nueva posición deseada.

4) Para confirmar el nuevo final de carrera, pulse el botón **My** hasta que se produzca un movimiento de subida y bajada del producto automatizado.



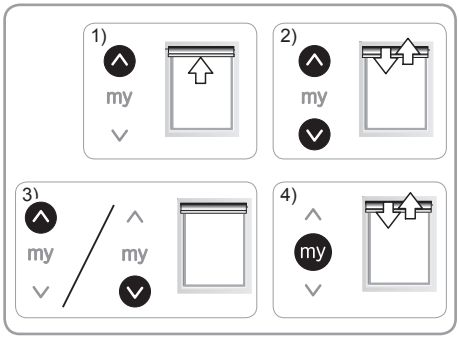
Reajuste del final de carrera inferior

1) Pulse el botón **V** para que el producto automatizado llegue al final de carrera que se va a reajustar.

2) Pulse simultáneamente los botones **Λ** y **V** hasta que se produzca un movimiento de subida y bajada del producto automatizado.

3) Pulse el botón **Λ** o **V** para desplazar el producto automatizado hasta la nueva posición deseada.

4) Para confirmar el nuevo final de carrera, pulse el botón **My** hasta que se produzca un movimiento de subida y bajada del producto automatizado.



Imágenes no contractuales
Copyright © 2014 Somfy SAS. All rights reserved.

2.4. TRUCOS Y CONSEJOS DE INSTALACIÓN

2.4.1. ¿Alguna pregunta sobre el Sonesse 50?

Problemas	Posibles causas	Soluciones
El producto automatizado no funciona.	El cableado es incorrecto.	Verifique el cableado y modifíquelo si es preciso.
	El motor está en modo de protección térmica.	Espere a que se enfríe el motor.
	La pila del punto de mando está agotada.	Compruebe la pila y cámbiela si está agotada.
	El punto de mando no es compatible.	Verifique la compatibilidad y sustituya el punto de mando si es preciso.
	El punto de mando no está registrado en el motor.	Utilice un punto de mando registrado o registre este punto de mando.
El producto automatizado es ruidoso.	La rueda y la corona no son aptas para el tubo utilizado.	Sustituya la rueda y la corona.
	El producto automatizado ha quedado comprimido entre los soportes.	Agregue algo de holgura en los soportes.
	Hay virutas o tornillos dentro del tubo.	Limpie el tubo de enrollamiento.

2.4.2. Sustitución de un punto de mando Somfy perdido o dañado

Sólo debe realizarse el doble corte de tensión en la aplicación que hay que poner a cero.

Esta puesta a cero elimina todos los puntos de mando locales, pero se conservan todos los sensores, los ajustes de final de carrera y la posición favorita.

1) Coloque el producto automatizado a media altura.

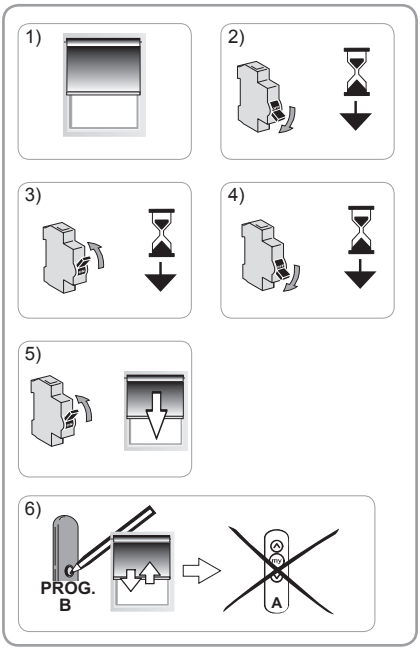
2) Corte la alimentación eléctrica durante dos segundos.

3) Vuelva a conectar la alimentación eléctrica entre 5 y 15 segundos.

4) Corte la alimentación eléctrica durante dos segundos.

5) Conecte nuevamente la alimentación eléctrica: el producto automatizado se moverá durante unos segundos. (Si la aplicación está en final de carrera superior o inferior, realizará un breve movimiento de subida y bajada).

6) Pulse el botón PROG del nuevo punto de mando RTS hasta que el producto automatizado realice un movimiento de subida y bajada: se borran todos los puntos de mando anteriores y el nuevo punto de mando queda registrado.



Copyright © 2014 Somfy SAS. All rights reserved.

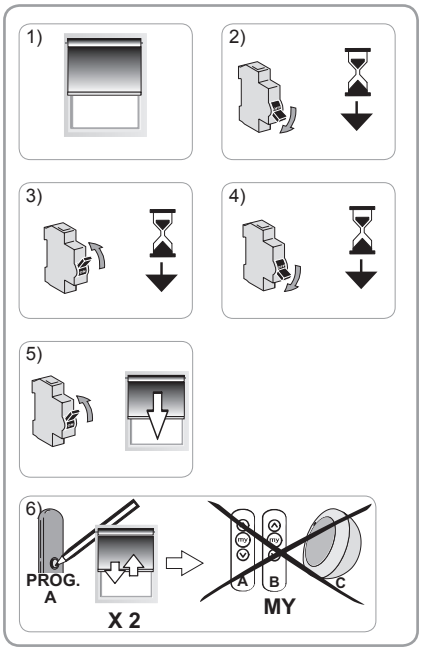
2.4.3. Restablecimiento de la configuración original

Sólo debe realizarse el doble corte de tensión en la aplicación que hay que poner a cero.

Esta puesta a cero elimina todos los puntos de mando, todos los sensores y todos los ajustes de final de carrera y reinicializa la posición favorita (My) del motor.

1) Coloque el producto automatizado a media altura.
2) Corte la alimentación eléctrica durante dos segundos.
3) Vuelva a conectar la alimentación eléctrica entre 5 y 15 segundos.
4) Corte la alimentación eléctrica durante dos segundos.
5) Conecte nuevamente la alimentación eléctrica: el producto automatizado se mueve durante unos segundos (si la aplicación está en final de carrera superior o inferior, realizará un breve movimiento de subida y bajada).
6) Pulse el botón PROG del punto de mando local Somfy **durante ≈ 7 s, hasta que se realicen dos movimientos de subida y bajada** del producto automatizado:
   → El motor recupera su configuración de origen.

- Repita el procedimiento de puesta en marcha (véase el capítulo **Puesta en marcha)**.



3. USO Y MANTENIMIENTO

Este motor no requiere ninguna operación de mantenimiento.

3.1. BOTONES DE SUBIDA Y BAJADA

Al pulsar brevemente el botón **Λ** o **V**, el producto automatizado sube o baja por completo.

3.2. FUNCIÓN STOP

El producto automatizado debe estar en movimiento.

- Pulse **brevemente** el botón **My**: el producto automatizado se detiene automáticamente.

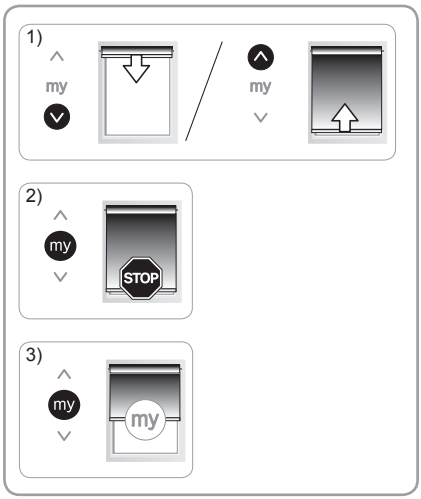
3.3. POSICIÓN FAVORITA (My)

Además de las posiciones superior e inferior, en el Sonesse 50 se programa una posición intermedia conocida como la «posición favorita (My)» .

Para utilizar la posición favorita (My):

- Pulse **brevemente** el botón **My**: el producto automatizado se pondrá en movimiento y se detendrá en la posición favorita (My).

Para modificar o suprimir la posición favorita (My), véase el capítulo «Ajustes adicionales».



Imágenes no contractuales
Copyright © 2014 Somfy SAS. All rights reserved.

3.4. FUNCIONAMIENTO CON UN SENSOR SOLAR DE SOMFY

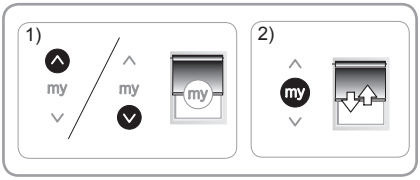
Consulte la guía correspondiente.

3.5. AJUSTES ADICIONALES

3.5.1. Modificación de la posición favorita (My)

1) Sitúe el producto automatizado en la posición favorita (My) deseada.

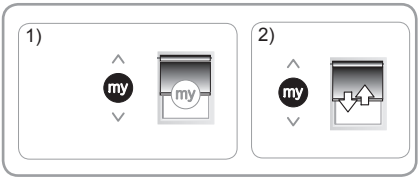
2) Pulse el botón **My,** durante ≈ 5 s, hasta que se produzca un movimiento de subida y bajada del producto automatizado: la posición favorita (My) deseada quedará registrada.



3.5.2. Supresión de la posición favorita (My)

1) Pulse el botón **My**: el producto automatizado se pone en movimiento y se detiene en la posición favorita (My).

2) Pulse de nuevo el botón **My** hasta que se produzca el movimiento del producto automatizado: la posición favorita (My) se ha eliminado.



3.5.3. Adición o supresión de puntos de mando y sensores de Somfy

Consulte la guía correspondiente.

3.6. TRUCOS Y CONSEJOS DE USO

3.6.1. ¿Alguna pregunta sobre el Sonesse 50?

Problemas	Posibles causas	Soluciones
El producto automatizado no funciona.	La pila del punto de mando está agotada.	Compruebe la pila y cámbiela si está agotada.
	El motor está en modo protección térmica.	Espere a que se enfríe el motor.

Si el producto automatizado sigue sin funcionar, póngase en contacto con un profesional de la motorización y la automatización de la vivienda.

3.6.2. Sustitución de un punto de mando Somfy perdido o dañado

La sustitución de puntos de mando perdidos o deteriorados deben ser llevada a cabo por un instalador profesional de la motorización y de la automatización de la vivienda.

Copyright © 2014 Somfy SAS. All rights reserved.

4. DATOS TÉCNICOS

Alimentación	230 V~ 50 Hz	120 V~ 60 Hz	220 V~ 60 Hz
Frecuencia de radio	433,42 MHz	433,42 MHz	433,42 MHz
Temperatura de uso	De - 20 °C a + 60 °C		
Índice de protección	IP 44		
Nivel de seguridad	Clase I		
Número máximo de puntos de mando	12		
Número máximo de sensores	3		

Por la presente, Somfy declara que el motor objeto de estas instrucciones, cuando está marcado con una tensión de entrada de 230 V y 50 Hz y se usa como está previsto en estas instrucciones, cumple los requisitos esenciales de la Directiva de máquinas 2006/42/CE y la Directiva 1999/5/CE sobre equipos radioeléctricos y equipos terminales de telecomunicación.

En la dirección de internet www.somfy.com/ce se encuentra una declaración de conformidad CE en la que se detallan los estándares y las especificaciones usados y en la que se indican todos los datos personales para identificar el motor, el nombre y la dirección de las personas autorizadas a recopilar la documentación técnica y capacitadas para redactar la declaración con el lugar y la fecha de emisión.

Imágenes no contractuales

Copyright © 2014 Somfy SAS. All rights reserved.

Copyright © 2014 Somfy SAS. All rights reserved.

ZH

原版指南

本操作和安装指南适用于具有各种扭矩/转速、控制技术和电机头（星形头或圆头）的所有型号的Sonesse 50电机。

目录

1. 适用范围和责任 42
1.1 适用范围 42
1.2 责任 43
2. 安装 43
2.1. 安装 43
2.2. 接线 44
2.3. 调试 45
2.4. 安装提示和建议 47
3. 使用和维护 48
3.1. 向上和向下按钮 48
3.2. 停止功能 48
3.3. 中间位置（my） 48
3.4. 通过Somfy太阳传感器操作 49
3.5. 其他设置 49
3.6. 使用提示和建议 49
4. 技术参数 50

Sonesse 50电机是按照室内电动窗饰的需要而开发的。

其安静运行特性可确保用户的舒适和健康。

如您需要了解更多信息，或优化您室内窗饰的噪音效果，请与Somfy联系。

1. 适用范围和责任

1.1 适用范围

Sonesse 50电机设计用于驱动各种类型的室内窗帘（卷帘、船型帘、罗马帘、百叶帘和投影屏幕），不包括缩放仪。

Sonesse 50电机设计用于驱动多条带卷帘。

Sonesse 50电机设计用于同时驱动通过中间支架相互连接的多个卷帘。

Sonesse 50电机并非为与补偿弹簧一起使用而设计。

严禁在适用范围之外使用电机，特别是：

Sonesse 50电机并非设计用于户外应用（例如户外垂直帘、卷窗等）。

图片不具合同约束力

Copyright © 2014 Somfy SAS. All rights reserved.

1.2 责任

Sonesse 50仔细阅读本操作和安装指南安全说明

Sonesse 50必须由专业人员按照**Somfy**提供的说明，并按照所在国家适用的相关规定安装，调试。

Sonesse 50安全说明Somfy

Sonesse 50Sonesse 50安全说明Sonesse 50

Sonesse 50Somfywww.somfy.com

安全警告！ 注 意！ 信息 ∧向上 ∨向下

2. 安装

安装Sonesse 50电机的专业人员必须遵守的说明。

切勿使电机掉落或浸入水中，切勿对其进行敲击或钻孔。

为每台电机安装一个单独的控制器。

2.1. 安装

2.1.1. 准备电机

1) 将所需的配件安装到电机上：

- 将转轮**a**安装到输出轴上。
- 或安装皇冠**b**，并将转轮**c**安装到输出轴上。

2) 测量电机头内缘与输出轴顶端之间的长度（L1）。

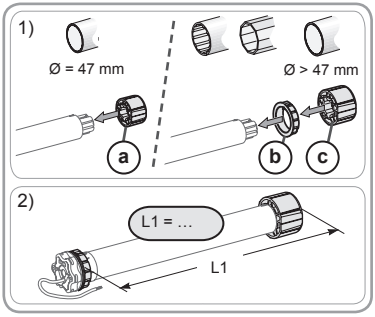
2.1.2. 准备卷管

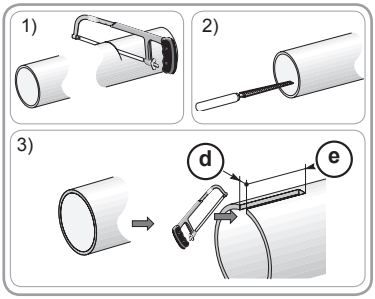
1) 按照所驱动成品的长度切割卷管。

2) 去除卷轴管上的毛刺并清除碎屑。

3) 将内部光滑的卷管，切出一条具有以下尺寸的槽：

d = 4 mm/0.16英寸；**e** = 28 mm/1.1英寸。





Copyright © 2014 Somfy SAS. All rights reserved.

图片不具合同约束力

2.1.3. 装配电机/卷管

1) 将电机滑入卷管中。

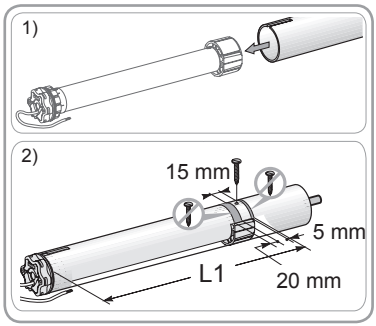
如是内部光滑的卷管，将皇冠凸起部分嵌入之前切好的槽内。

2) 必须将转轮卡住卷管，避免其在卷管中滑动：

- 可使用4个直径为5mm的自工螺丝或4个4.8mm的钢制空心铆钉，在离转轮顶端5-15mm的位置，将卷管与转轮固定。

螺钉或铆钉只能固定到转轮，不能固定在输出轴上。

- 或者，也可对不光滑的卷管使用转轮挡块。

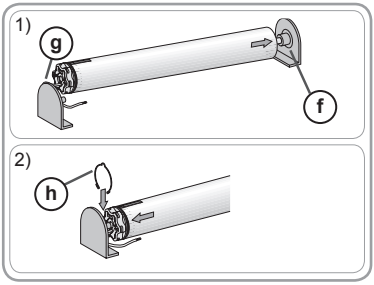


2.1.4. 安装电机/卷管

1) 将装配好的电机/卷管安装并固定到电机支架**g**和尾插支架上**f**:

确保将装配好的电机/卷管在尾插支架上固定好。该操作可以防止卷帘运行到下限位时，电机/卷管从尾插支架中脱出。

2) 根据支架的类型，将止动环**h**安装入位。



2.2. 接线

必须使用护套或套管对穿过金属幕墙的电缆进行保护和绝缘。

固定电缆，防止与运动部件相接触。

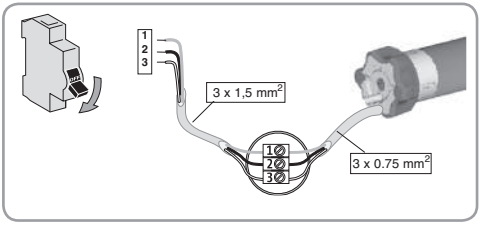
Sonesse 50上的电缆可以拆下。如果损坏，需用完全相同的电缆更换。

电机电源需安放在易于维护的地方：更换必须很方便。

请务必将电源电缆绕成一个环，以防止水进入电机！

- 关闭电源。
- 根据下表中的信息连接电机：

	零线	火线	地线
230 V - 50 Hz	蓝色	棕色	黄/绿色
220 V - 60 Hz			
120 V - 60 Hz	白色	黑色	绿色



图片不具合同约束力

Copyright © 2014 Somfy SAS. All rights reserved.

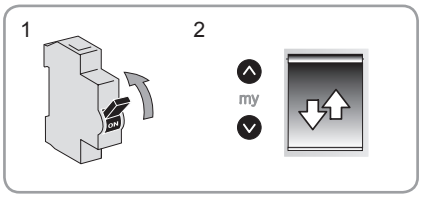
2.3. 调试

2.3.1. RTS控制器对频

1) 打开电源。

2) 同时按下RTS控制器上的**Λ/V**按钮：电动产品上，下运行一次(快速的上升再下降),RTS控制器与电机对频完成。

电机处于编程模式大约xx分钟。



2.3.2. 检查电机转动方向

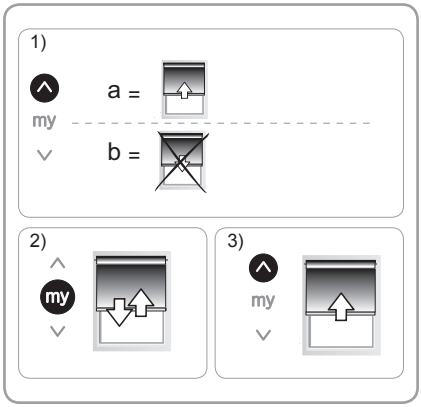
1) 按下RTS控制器上的**Λ**按钮：

a) 如果受电机驱动的产品升起（a），则说明旋转方向正确：转到“设置末端限位”部分。

b) 如果受电机驱动的产品降低（b），则说明旋转方向不正确：转到下一步骤。

2) 按下RTS控制器上的**my**按钮，直到受电机驱动的产品上下移动：转动方向已经改变。

3) 按下RTS控制器上的**Λ**按钮，以检查旋转方向。



2.3.3. 设置末端限位

ⓘ **可按照任意顺序设置末端限位。**

1) 通过按下**Λ**按钮，将受电机驱动的产品升起至预期位置。

2) 同时按下**my**和**V**按钮，直到受电机驱动的产品移动。

上限位设置完成。

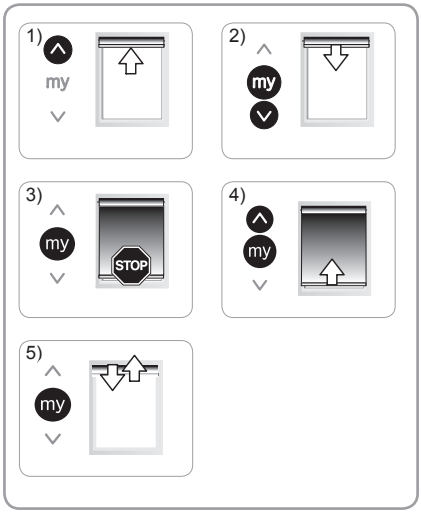
3) 当受电机驱动的产品到达预期降低位置时，按下**my**按钮。必要时，使用**Λ**和**V**按钮调节受电机驱动的产品的位置。

4) 同时按下**my**和**Λ**按钮，直到受电机驱动的产品移动。

下限位设置完成。受电机驱动的产品升起并在上位置停止。

5) 要确认末端限位，请按下**my**按钮，直到受电机驱动的产品上下移动。

末端限位设置完成。



Copyright © 2014 Somfy SAS. All rights reserved.
图片不具合同约束力

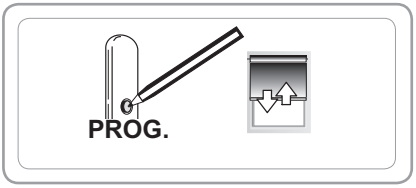
ZH

2.3.4. 记录RTS控制器

电机处于编程模式：

-- 快速按下待记录的RTS控制器上的PROG按钮：

→受电机驱动的产品上下移动：此RTS控制器被记录在电机中。

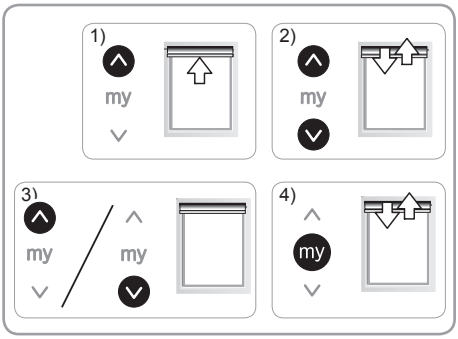


ⓘ 如果电机不处于编程模式，则重复步骤**2.3.1**，然后执行步骤**2.3.4**。

2.3.5. 重新设置末端限位

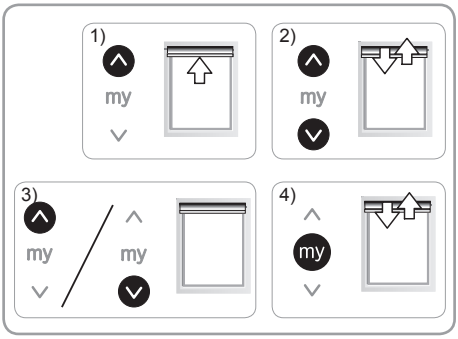
重新调节上端限位

1) 按下**Λ**按钮，将受电机驱动的产品移动至将要重新调节的末端限位。
2) 同时按下**Λ**和**V**按钮，直到受电机驱动的产品上下移动。
3) 按下**Λ**或**V**按钮，将受电机驱动的产品移动至新的预期位置。
4) 要确认新的末端限位，请按下**my**按钮，直到受电机驱动的产品上下移动。



重新调节下端限位

1) 按下**V**按钮，将受电机驱动的产品移动至将要重新调节的末端限位。
2) 同时按下**Λ**和**V**按钮，直到受电机驱动的产品上下移动。
3) 按下**Λ**或**V**按钮，将受电机驱动的产品移动至新的预期位置。
4) 要确认新的末端限位，请按下**my**按钮，直到受电机驱动的产品上下移动。



图片不具合同约束力

Copyright © 2014 Somfy SAS. All rights reserved.

2.4. 安装提示和建议

2.4.1. 有关Sonesse 50的问题?

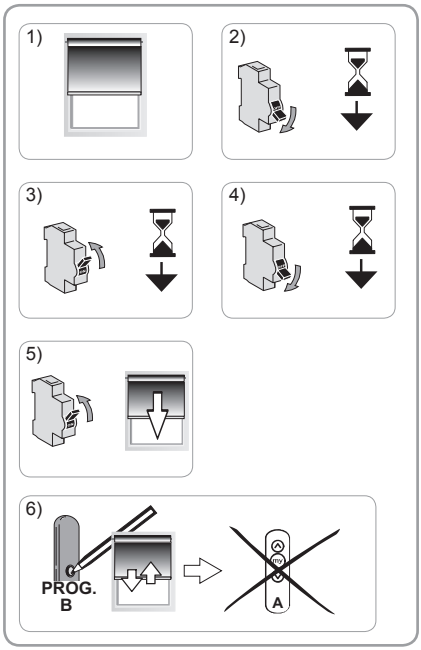
观察结果	可能的原因	解决方案
受电机驱动的产品不工作。	接线不正确。	检查接线，必要时改变接线。
	电机处于热保护状态。	等待电机冷却。
	控制器电池电力不足。	检查电池是否电力不足，必要时进行更换。
	控制器不兼容。	检查兼容性，必要时更换控制器。
	所用的控制器尚未被记录在电机中。	使用已记录的控制器，或记录此控制器。
受电机驱动的产品发出噪音:	皇冠和转轮与卷管不匹配。	更换更换皇冠和转轮
	受电机驱动的产品被压在支架之间	增大支架之间的间隙
	管中包含碎屑和螺钉。	清洁卷管。

2.4.2. 更换丢失或破损的Somfy控制器

仅切断要复位的装置的电源。

此复位操作会删除所有本地控制器，但传感器、末端限位设置和中间位置会得以保留。

1) 将受电机驱动的产品置于中高位置。
2) 切断电源2秒钟。
3) 重新打开电源5至15秒钟。
4) 切断电源2秒钟。
5) 重新打开电源：受电机驱动的产品会移动几秒钟。（如果该产品处于上端限位或下端限位，将会短暂地上下移动）。
6) 按下新控制器上的PROG按钮，直到受电机驱动的产品上下移动：新控制器被记录，其他所有控制器被删除。



Copyright © 2014 Somfy SAS. All rights reserved.
图片不具合同约束力

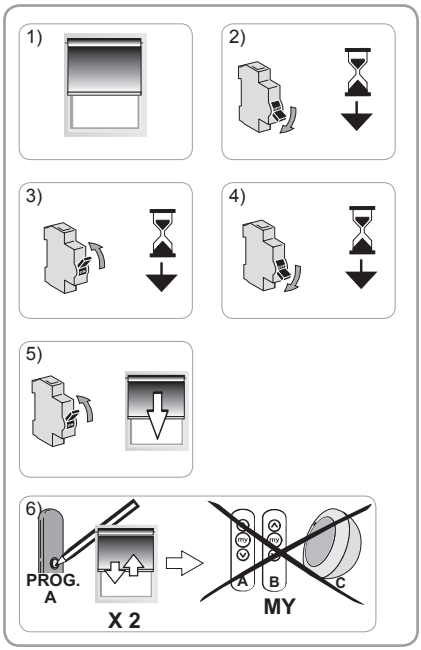
2.4.3. 恢复出厂设置

仅切断要重置的电机的电源。

此操作会删除所有控制器，传感器和限位，并会重置电机的中间位置（my）。

1) 将受电机驱动的产品置于中高位置。
2) 切断电源2秒钟。
3) 重新打开电源5至15秒钟。
4) 切断电源2秒钟。
5) 重新打开电源：受电机驱动的产品会移动几秒钟。（如果该产品处于上端限位或下端限位，将会短暂地上下移动）。
6) 按下Somfy本地控制器上的PROG按钮**大约7秒钟，直到**受电机驱动的产品上下移动两次：
   → 电机复位至初始配置。

- 重复调试过程（参见**调试部分**）



3. 使用和维护

本电机不需要维护

3.1. 向上和向下按钮

按下**Λ**或**V**按钮可以完全升起或降下受电机驱动的产品。

3.2. 停止功能

受电机驱动的产品正在运动。

- 点按**my**：受电机驱动的产品自动停止。

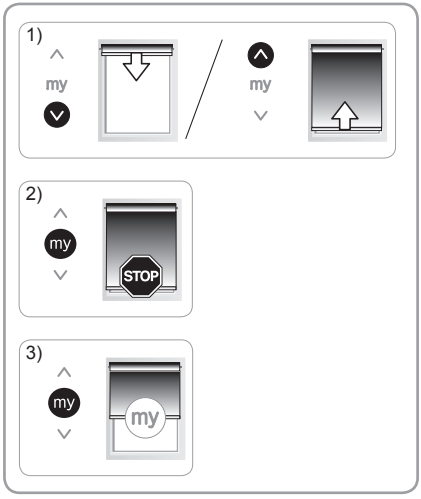
3.3. 中间位置（my）

除了上限位和下限位，Sonesse50还提供一个中间位置(my)，该位置可以是上限位和下限位之间任意位置。

使用中间位置(my)：

- 点按**my**：受电机驱动的产品开始移动，并在中间位置（my）停止。

要修改或删除中间位置（my），请参见“其他设置”部分。



图片不具合同约束力
Copyright © 2014 Somfy SAS. All rights reserved.

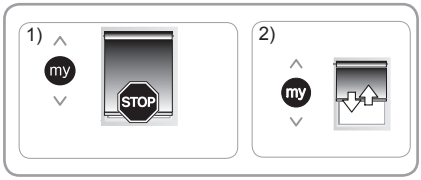
3.4. 通过SOMFY太阳传感器操作

参见相应的指南。

3.5. 其他设置

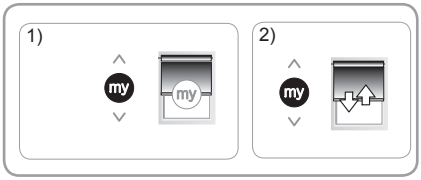
3.5.1. 修改中间位置（my）

1) 将受电机驱动的产品置于想要的中间位置（my）。
2) 按下my大约5秒钟，直到受电机驱动的产品上下移动：中间位置（my）设置完成。



3.5.2. 删除中间位置（my）

1) 按下**my**：受电机驱动的产品开始移动，并在中间位置（my）停止。
2) 再次按下**my**，直到受电机驱动的产品移动：中间位置（my）被删除。



3.5.3. 添加/删除Somfy控制器和传感器

参见相应的指南。

3.6. 使用提示和建议

3.6.1. 有关Sonesse 50的问题?

观察结果	可能的原因	解决方案
受电机驱动的产品不工作。	控制器电池电力不足。	检查电池是否电力不足，必要时进行更换。
	电机处于热保护模式。	等待电机冷却。

如果受电机驱动的产品仍然不工作，请与专业人员联系。

3.6.2. 更换丢失或破损的Somfy控制器

要更换丢失或破损的控制器，请与专业人员联系。

Copyright © 2014 Somfy SAS. All rights reserved.
图片不具合同约束力

4. 技术参数

电源	230 V ~ 50 Hz	120 V ~ 60 Hz	220 V ~ 60 Hz
无线电频率	433.42 MHz	433.42 MHz	433.42 MHz
工作温度	-20 °C至+60 °C		
防护等级	IP 44		
安全等级	I级		
最多可记录的控制器数量	12		
最大可记录传感器数量 数量	3		

Somfy在此声明，这些说明中包括的标记有输入电压230V 50Hz并根据这些说明用于预定用途的电机，符合机械指令2006/42/EC和R&TTE指令1999/5/EC的基本要求。

登陆网址www.somfy.com/ce可查询EC符合性声明，其中详细说明所用标准和规范，并说明电机标识的所有详情、获得授权编辑技术文件并拟定声明的人员姓名和地址及发布地点和日期。

图片不具合同约束力

Copyright © 2014 Somfy SAS. All rights reserved.

Copyright © 2014 Somfy SAS. All rights reserved.

图片不具合同约束力

Somfy SAS
50 avenue du Nouveau Monde
F-74300 CLUSES

www.somfy.com

HOME MOTION by somfy®

Somfy SAS, capital 20.000.000 Euros, RCS Annecy 303.970.230 -09/2014